

Unterbau-Dunstabzugshaube

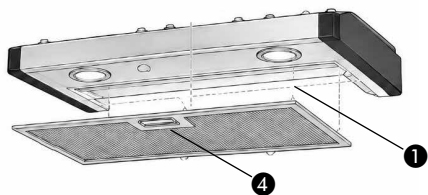
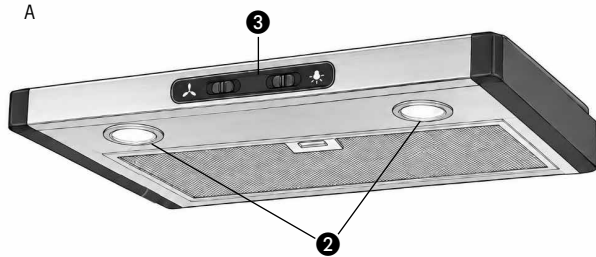
Surface mounted range hood

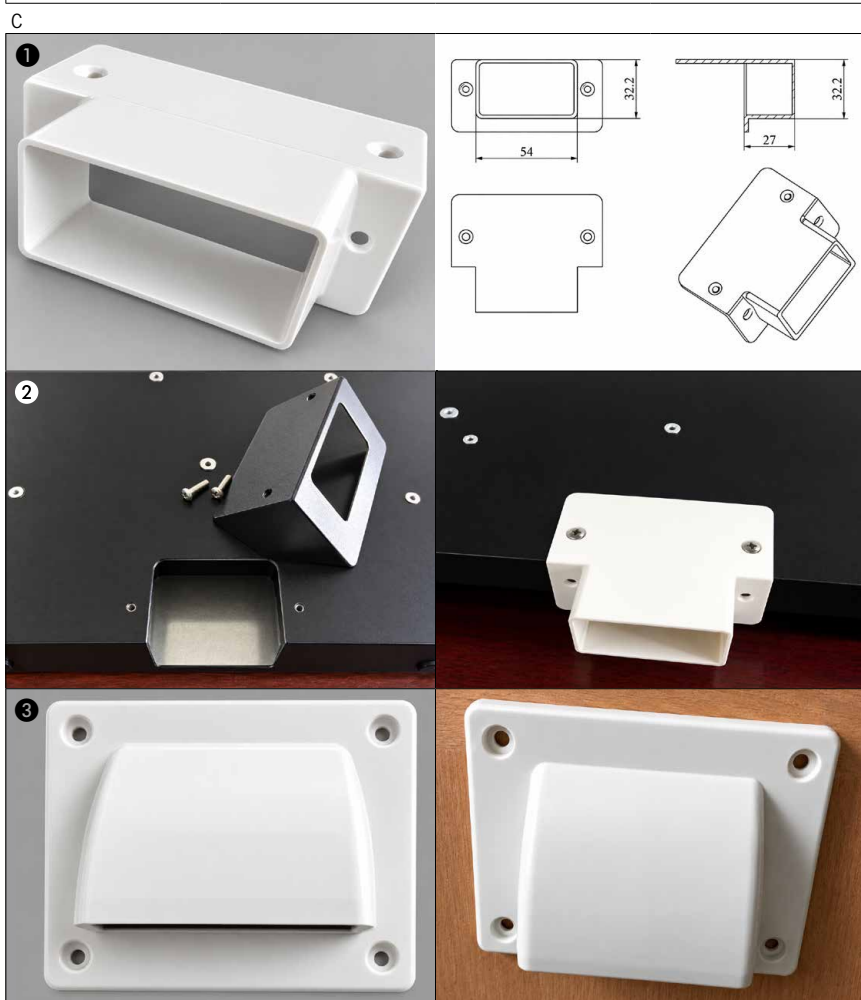
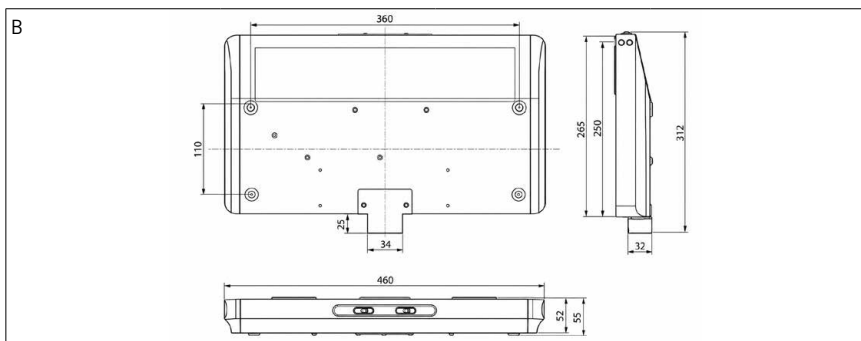
31852



DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
FR – MANUEL D'UTILISATION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

A





DE	INHALT	
EN	1. EINLEITUNG	3
	2. LIEFERUMFANG	3
FR	3. TECHNISCHE DATEN	3
	4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	4
IT	5. SICHERHEITSHINWEISEHINWEIS	4
ES	6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	5
	7. PRODUKTKOMPONENTEN	5
FI	8. INSTALLATION UND ANSCHLUSS	5
	9. BETRIEB DES GERÄTS	6
NL	10. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG	6
DK	11. ANSCHLUSSPLAN/ANSCHLÜSSE	6
	12. FEHLERSUCHE	7
SE	13. ENTSORGUNG	7
PL	14. GARANTIEBEDINGUNGEN	8

1. EINLEITUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und -Vorschriften. Beachten Sie daher die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

HERSTELLER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-Mail: service@reimo.com

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie bei Erhalt, ob alle unten aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

- Dunstabzugshaube, Edelstahl, mit zwei Absaugventilatoren und LED-Beleuchtung × 1
- Kunststoff-Auslassadapter × 1
- Abluftblende × 1
- Befestigungsschrauben × 1 Satz
- Bedienungsanleitung × 1

3. TECHNISCHE DATEN

Spezifikation	Wert
Abmessungen (B x H x T)	460 x 50 x 280 mm
Nettogewicht	1.8 kg
Stromversorgung	12 V DC
Leistungsaufnahme	15 bis 30 W
Beleuchtung	2 × 1,5-W-LED
Lichtstrom	2 x 80 lm
Farbtemperatur	3000 K, warmweiß
Absaugleistung	98 m³/h
Ausschnittmaß für Wandanschluss	55 x 33 mm
Gehäusematerial	Edelstahl

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und auf dem Produkt verwendete Symbole:

Symbol	Bedeutung
	WARNUNG – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen kann.
	WEEE – Weist darauf hin, dass dieses Produkt getrennt vom Hausmüll an einer autorisierten Sammelstelle entsorgt werden muss.

HINWEIS – Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts. Keine Verletzungsgefahr.

5. SICHERHEITSHINWEISE

	WARNUNG
	• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden • Trennen Sie vor der Installation, Wartung oder Reinigung die 12-V-Stromversorgung. • Brandgefahr. Reinigen Sie den Fettfilter regelmäßig, um Fettablagerungen und eine Entzündung zu verhindern. • Halten Sie den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Abstand zwischen der Kochfläche und der Unterseite des Geräts ein. • Stromschlaggefahr. Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder in feuchter Umgebung.
	VORSICHT
	• Verwicklungsgefahr. Halten Sie während des Betriebs Finger und Gegenstände von den Lüfterflügeln fern. • Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung abkühlen. • Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. • Lassen Sie das Gerät nicht über längere Zeit unbeaufsichtigt laufen.

HINWEIS

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in Wohnmobilen und Wohnwagen vorgesehen.

6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Carbest-Unterbau-Dunstabzugshaube wurde entwickelt, um Kochdämpfe, Wasserdampf und Gerüche aus dem Küchenbereich von Wohnmobilen und Wohnwagen abzuführen und eine LED-Arbeitsbeleuchtung über dem Kochfeld bereitzustellen. Sie ist für den Gebrauch durch Endverbraucher als fest installierte Unterbau-Dunstabzugshaube vorgesehen, die an ein 12-V-Gleichstrom-Bordnetz angeschlossen wird. Das Produkt muss in Innenräumen über einer kompatiblen Kochfläche gemäß den Montageanweisungen in dieser Anleitung installiert werden. Es darf nicht im Freien verwendet, in Wasser getaucht oder an eine andere Stromquelle als 12 V Gleichstrom angeschlossen werden und ist nicht für den gewerblichen Gastronomieeinsatz vorgesehen. Jede Verwendung, die über den in dieser Anleitung beschriebenen Rahmen hinausgeht, gilt als unsachgemäß und führt zum Erlöschen der Garantie sowie der Haftung des Herstellers.

7. PRODUKTKOMPONENTEN

Siehe Seite 1, Abbildung A

Bezeichnung	Komponente	Funktion
1	Doppel-Absaugventilator	Saugt Kochdämpfe und Dampf durch den Auslass ab
2	LED-Beleuchtung (2x)	Beleuchtet die Kochfläche
3	Bedienelemente	Schalten Beleuchtung und Abzug unabhängig voneinander ein
4	Fettfilter	Fängt Fettpartikel auf, bevor die Luft abgesaugt wird

8. INSTALLATION UND ANSCHLUSS

EINBAU- UND BEFESTIGUNGSMASSE

Befestigen Sie die Dunstabzugshaube an einer ebenen, stabilen Schrank- oder Möbelplatte, die das Gewicht des Geräts tragen kann. Verwenden Sie die vorgebohrten Löcher im Gehäuse als Schablone zum Anzeichnen der Befestigungspunkte.

VORBEREITUNG DES WANDANSCHLUSSES (SEITE 1, ABBILDUNG C)

1. Markieren und schneiden Sie die Wandanschlussöffnung (Anschluss A) auf 55 x 33 mm zu.
2. Entfernen Sie die Metall-Auslassblende von der Dunstabzugshaube und setzen Sie stattdessen den Kunststoff-Auslassadapter ein.
3. Positionieren Sie die Abluftblende über der Öffnung A an der Außenwandverkleidung und befestigen Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Trennen Sie die Fahrzeugbatterie, bevor Sie elektrische Anschlüsse herstellen. Schließen Sie das Gerät unter Beachtung der richtigen Polarität an eine 12-V-Gleichstromversorgung an. Sichern Sie den Stromkreis mit einer Inline-Sicherung, die für die Stromaufnahme des Geräts ausgelegt ist. Verwenden Sie ein Kabel mit einem Querschnitt, der für die Länge der Verlegung geeignet ist. Schließen Sie das Gerät an keine andere Stromquelle als 12 V Gleichstrom an.

DE BEFESTIGUNG UND SICHERUNG DES GERÄTS

Befestigen Sie das Gehäuse mit den Befestigungsschrauben durch alle vorgebohrten Löcher am Schrank oder an der Möbelplatte. Ziehen Sie alle Befestigungen fest an, damit sie den Vibrationen während der Fahrt standhalten. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigung sicher ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen und in Betrieb nehmen.

EN 9. BETRIEB DES GERÄTS**BEDIENUNG DES BEDIENFELDS**

Das Bedienfeld verfügt über zwei unabhängige Schalter: einen für die LED-Beleuchtung und einen für den Abluftventilator. Verwenden Sie je nach Bedarf entweder einen Schalter allein oder beide zusammen.

NL EIN- UND AUSSCHALTEN

Schieben Sie den Ventilatorschalter nach rechts bzw. links, um die Absaugung ein- bzw. auszuschalten. Schieben Sie den Lichtschalter nach rechts bzw. links, um die LED Beleuchtung ein- bzw. auszuschalten. Schalten Sie beide Funktionen aus, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

DK SE**EINSTELLBARE ABLUFTÖFFNUNG**

Die Öffnung des Abluftanschlusses lässt sich manuell einstellen, um den Luftstrom zu regulieren. Stellen Sie die Öffnung entsprechend der für die jeweilige Kochaufgabe erforderlichen Absaugleistung ein.

PL**10. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG**

Regelmäßige Reinigung erhält das Aussehen des Edelstahlgehäuses und verhindert Fettablagerungen, die die Leistung beeinträchtigen oder eine Brandgefahr darstellen könnten. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es von der 12-V-Stromversorgung. Reinigen Sie die Außenflächen mit einer milden Seifenlösung und einem weichen, nicht scheuernden Tuch; spülen Sie sie mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie sie gründlich ab. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Stahlwolle oder Hochdruckwasserstrahlen. Tauchen Sie das Gerät oder seine elektrischen Komponenten niemals in Wasser ein. Wenn das Fahrzeug über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und reinigen Sie es vor der Einlagerung gründlich. Bevor Sie das Gerät nach längerer Lagerung wieder in Betrieb nehmen, überprüfen Sie es visuell auf Beschädigungen oder Korrosion und testen Sie beide Schalter, bevor Sie es normal nutzen.

11. ANSCHLUSSPLAN/ANSCHLÜSSE

Elektrische Anschlussarbeiten müssen von einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.

Anschluss	Anschluss	Kabelspezifikation
+	12 V DC Plus	20 AWG / rotes Kabel
-	12 V DC Minus / Masse	20 AWG / schwarzes Kabel

Schließen Sie das Gerät direkt an das 12-V-Gleichstrom-Bordnetz des Fahrzeugs an. Installieren Sie eine Inline-Sicherung mit einer Nennleistung, die für die Stromaufnahme des Geräts geeignet ist, und platzieren Sie diese in der Nähe der Stromquelle. Umgehen Sie die Sicherung niemals und bauen Sie keine Sicherung mit einer höheren Nennstromstärke ein.

12. FEHLERSUCHE

Bevor Sie sich an Ihren Händler wenden, lesen Sie bitte diese Anleitung zur Fehlerbehebung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Lüfter und Beleuchtung lassen sich nicht einschalten	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die Fahrzeugbatterie, die Sicherung und die Kabelverbindungen
	Lose Verbindung	Überprüfen und sichern Sie alle elektrischen Verbindungen
Schwache Absaugleistung	Verstopfter Fettfilter	Entfernen und reinigen Sie den Fettfilter
	Verstopfte Auslassöffnung oder Abluftabdeckung	Prüfen Sie den Auslass A und die Abluftabdeckung auf Verstopfungen
Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen	Verschmutzungen an den Lüfterflügeln oder lockere Befestigung	Gerät ausschalten, vom Stromnetz trennen, den Ventilator und die Befestigungen überprüfen
LED-Beleuchtung funktioniert nicht	Defektes LED-Modul oder defekter Schalter	Überprüfen Sie den Anschluss des Lichtschalters; wenden Sie sich an Ihren Händler, falls der Fehler weiterhin besteht

Sollte das Problem nach Durchführung der oben genannten Überprüfungen weiterhin bestehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler. Versuchen Sie keine Reparaturen, die über den Umfang dieser Anleitung hinausgehen; Reparaturen am Gerätinneren erfordern einen qualifizierten Techniker.

13. ENTSORGUNG

Die ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und entspricht den gesetzlichen Vorschriften.



Dieses Produkt ist mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, was darauf hinweist, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

DE

Wenn dieses Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, entsorgen Sie es nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie es zu einer autorisierten Sammelstelle für Elektroschrott oder geben Sie es bei einem autorisierten Händler ab. Trennen Sie das Gerät vor der Entsorgung von allen Stromquellen und bauen Sie es aus seiner Einbauumgebung aus.

EN

FR

IT

ES

FI

Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

Die Entsorgung muss gemäß der EU-WEEE-Richtlinie 2012/19/EU sowie den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften erfolgen.

NL

DK

SE

PL

14. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (im Folgenden „Reimo“ oder „wir“ genannt) gewährt Ihnen zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Mängelrechten eine Garantie von 3 Jahren auf die unter der Reimo-Eigenmarke „Carbest“ vertriebenen Produkte.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie nach unserem Ermessen eine der folgenden Leistungen:

- kostenlose Reparatur der Ware oder
- kostenloser Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Gewährleistungsleistungen ausgetauscht wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile oder Ersatzteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen den Kunden nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn der Garantiezeit.

Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Gewährleistungsanbieter:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen für Schäden an der Ware, die verursacht wurden durch:

- normale Abnutzung
- unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- unsachgemäße Bedienung, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Verwendung entgegen den jeweiligen Betriebs- und/oder Montageanleitungen, insbesondere Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z. B. Stöße)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit usw.)

- Umstände, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind (z. B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- unsachgemäßer Transport

Eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Möglichkeit geben, den Garantiefall zu prüfen (z. B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass die Ware durch eine sichere Verpackung vor Transportschäden geschützt wird.

Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, muss eine Kopie der Rechnung für den Warensendungsversand beigelegt werden. Dies dient dazu, uns die Überprüfung der Erfüllung der Garantiebedingungen zu ermöglichen. Ohne eine Kopie der Rechnung können wir die Erbringung der Garantieleistung verweigern.

Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs entstehen Ihnen keine Versandkosten, d. h. wir erstatten Ihnen die für die Einsendung der Ware entstandenen Versandkosten. (Dies gilt nur für den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.)

Bitte beachten Sie: Diese Händlergarantie von Reimo schränkt Ihre gesetzlichen Rechte im Falle von Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegenüber Reimo bzw. einem Händler nicht ein und kann von Ihnen kostenlos in Anspruch genommen werden.

Etwaige bestehende Gewährleistungsansprüche gegenüber Reimo bleiben von dieser Garantiezusage unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert somit Ihre Rechtsposition.

Sollte der gekaufte Artikel mangelhaft sein, können Sie in jedem Fall Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber Reimo geltend machen, unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENT	
EN	1. INTRODUCTION	11
	2. SCOPE OF DELIVERY	11
FR	3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	11
	4. EXPLANATION OF SYMBOLS	12
IT	5. SAFETY INSTRUCTIONSNOTICE	12
ES	6. INTENDED USE	13
	7. PRODUCT COMPONENTS	13
FI	8. INSTALLATION AND CONNECTION	13
	9. DEVICE OPERATION	14
NL	10. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE	14
DK	11. WIRING DIAGRAM/CONNECTIONS	14
	12. TROUBLESHOOTING	14
SE	13. DISPOSAL	15
PL	14. WARRANTY CONDITIONS	15

1. INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the CARBEST brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

MANUFACTURER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telephone: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. SCOPE OF DELIVERY

Check that all items listed below are present and undamaged upon receipt.

- Range hood unit, stainless steel, with twin extraction fan and LED lighting × 1
- Plastic outlet adapter × 1
- Exhaust cover × 1
- Mounting screws × 1 set
- User manual × 1

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specification	Value
Dimensions (W x H x D)	460 x 50 x 280 mm
Net weight	1.8 kg
Power supply	12 V DC
Power consumption	15 to 30 W
Illumination	2 x 1.5 W LED
Luminous flux	2 x 80 lm
Colour temperature	3000 K, warm white
Extraction rate	98 m³/h
Wall outlet cutout size	55 x 33 mm
Housing material	Stainless steel

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbols used in this manual and on the product:

Symbol	Meaning
	WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or product damage.
	WEEE - Indicates that this product must be disposed of separately from household waste at an authorized collection point.

NOTICE - Supplementary information for operating the product. No risk of personal injury.

5. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING
	• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision • Disconnect the 12 V power supply before installation, maintenance, or cleaning. • Fire hazard. Clean the grease filter regularly to prevent grease buildup and ignition. • Maintain the clearance from the cooking surface below the appliance specified in this manual. • Electric shock hazard. Do not operate the appliance with wet hands or in a damp environment.
	CAUTION
	• Entanglement hazard. Keep fingers and objects away from the fan blades during operation. • Let the appliance cool before cleaning or servicing. • Never immerse the appliance in water or other liquids. • Do not leave the appliance running unattended for extended periods.

NOTICE

This appliance is intended for use in motorhomes and caravans only.

6. INTENDED USE

The Carbest Under-Cabinet Range Hood is designed to extract cooking fumes, steam, and odors from the kitchen area of motorhomes and caravans, and to provide LED task lighting above the hob. It is intended for use by general consumers as a fixed, under-cabinet installation connected to a 12 V DC vehicle electrical system. The product must be installed indoors, above a compatible cooking surface, following the mounting instructions in this manual. It must not be used outdoors, submerged in water, or connected to any power source other than 12 V DC, and it is not intended for commercial catering use. Any use beyond the scope described in this manual is considered improper and voids warranty and manufacturer liability.

7. PRODUCT COMPONENTS

Reference on page 1 Image A

Item	Component	Function
1	Twin extraction fan	Draws cooking fumes and steam through the outlet
2	LED lighting (x2)	Illuminates the cooking surface
3	Control switches	Operate lighting and fan independently
4	Grease filter	Captures grease particles before air is extracted

8. INSTALLATION AND CONNECTION

INSTALLATION AND MOUNTING DIMENSIONS

Mount the range hood to a flat, stable cabinet or furniture panel capable of supporting the weight of the unit. Use the pre-drilled holes in the housing as a template for marking fixing points.

WALL OUTLET PREPARATION (PAGE 1, IMAGE C)

- 1.Mark and cut the wall outlet opening (outlet A) to 55 x 33 mm.
- 2.Remove the metal outlet knockout from the range hood and install the plastic outlet adapter in its place.
- 3.Position the exhaust cover over outlet A on the outside wall panel and secure it with the supplied screws.

ELECTRICAL CONNECTION

Disconnect the vehicle battery before making any electrical connections. Connect the appliance to a 12 V DC supply, observing correct polarity. Protect the supply circuit with an inline fuse rated for the appliance current draw. Use cable of a gauge suitable for the length of the run. Do not connect the appliance to any power source other than 12 V DC.

DEVICE FIXING AND SECURING

Secure the housing to the cabinet or furniture panel with the mounting screws through all pre-drilled holes. Tighten all fixings firmly to withstand vibration during vehicle travel. Verify the mounting is secure before connecting power and operating the appliance.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

9. DEVICE OPERATION

CONTROL PANEL OPERATION

The control panel has two independent switches: one for the LED lighting and one for the extraction fan. Use either switch on its own or both together, as needed.

POWER ON AND OFF

Press the fan switch to start extraction and press it again to stop the fan. Press the light switch to turn the LED lighting on and off. Switch off both functions when the appliance is not in use.

ADJUSTABLE EXTRACTION OPENING

The exhaust outlet opening can be adjusted manually to regulate airflow. Set the opening according to the level of extraction needed for the current cooking task.

10. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE

Regular cleaning maintains the appearance of the stainless steel housing and prevents grease buildup that could affect performance or create a fire hazard. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect it from the 12 V power supply. Clean external surfaces using a mild soap and water solution applied with a soft, non-abrasive cloth; rinse with a damp cloth and dry thoroughly. Do not use abrasive cleaners, solvents, steel wool, or high-pressure water jets. Never immerse the appliance or its electrical components in water. If the vehicle will not be used for an extended period, disconnect the appliance from the power supply and clean it thoroughly before storage. Before returning the appliance to service after extended storage, inspect it visually for damage or corrosion and test both switches before normal use.

11. WIRING DIAGRAM/CONNECTIONS

Electrical connection work must be performed by a qualified installer.

Terminal	Connection	Wire specification
+	12 V DC positive	20 AWG / red cable
-	12 V DC negative / ground	20 AWG / black cable

Connect the appliance directly to the vehicle 12 V DC electrical system. Install an inline fuse of a rating suitable for the appliance current draw, positioned close to the power source. Never bypass the fuse or fit one with a higher amperage rating.

12. TROUBLESHOOTING

Before contacting your dealer, consult this troubleshooting guide.

Problem	Possible cause	Solution
Fan and light do not switch on	No power supply	Check the vehicle battery, fuse, and wiring connections
	Loose connection	Inspect and secure all electrical connections
Weak extraction performance	Clogged grease filter	Remove and clean the grease filter
	Blocked outlet or exhaust cover	Check outlet A and the exhaust cover for obstructions

Problem	Possible cause	Solution
Unusual noise or vibration	Debris on fan blades or loose mounting	Switch off, disconnect power, and inspect the fan and fixings
LED lighting does not work	Faulty LED module or switch	Check the light switch connection; contact your dealer if the fault persists

If a problem persists after carrying out the checks above, disconnect the appliance from the power supply and contact your dealer. Do not attempt repairs beyond the scope of this manual; internal repairs require a qualified technician.

13. DISPOSAL

Proper disposal protects the environment and complies with regulations.



This product is marked with the crossed-out wheeled bin symbol, indicating it must not be disposed of with household waste.

When this product reaches the end of its life, do not dispose of it with household waste. Take it to an authorized e-waste collection point or return it to an authorized dealer. Before disposal, disconnect the appliance from all power sources and remove it from its installation.

Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website.

Disposal must comply with EU WEEE Directive 2012/19/EU and applicable local and national regulations.

14. WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "We") grants you, in addition to your statutory rights regarding defects, a warranty of 3 years on the distributed products under the Reimo own brand "Carbest".

The warranty period begins on the invoice date. The territorial scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

Should material or manufacturing defects occur on the product you have purchased during the warranty period, we shall grant you one of the following services under this warranty, at our discretion:

- free-of-charge repair of the goods or
- free-of-charge replacement of the goods with an equivalent item

All original parts that have been replaced in the course of providing warranty services shall become the property of Reimo. The new parts or replacement parts shall become the property of the customer.

Repair services or replacements under the warranty do not entitle the customer to an extension or restart of the warranty period.

DE	In the event of a warranty claim, please contact your dealer from whom you purchased the item in question, or contact Reimo directly as the warranty provider:
EN	Reimo Reisemobil-Center GmbH Boschring 10 63329 Egelsbach Phone: 06150 8662-310
FR	
IT	The warranty does not apply if defects other than material or manufacturing defects are identified. Warranty claims are excluded for damage to the goods caused by:
ES	• regular wear and tear • improper and non-intended use of the product
FI	• improper operation, installation, assembly, commissioning or use contrary to the respective operating and/or installation instructions, in particular disregard of maintenance, care and warning notices
NL	• non-observance of any safety precautions
DK	• use of force (e.g. impact) • self-repairs
SE	• use of non-original parts from the manufacturer or parts not approved by the manufacturer • environmental influences (heat, humidity, etc.)
PL	• circumstances not attributable to the manufacturer (e.g. natural disasters, accidents) • improper transport A prerequisite for claiming under the warranty is that you enable us to examine the warranty case (e.g. by sending in the goods). Care must be taken to avoid damage to the goods during transport by using secure packaging. To claim the warranty service, a copy of the invoice for the shipment of goods must be enclosed. This serves to enable us to verify that the warranty conditions are met. Without a copy of the invoice, we may refuse to provide the warranty service. In the event of a justified warranty claim, you will not incur any shipping costs, i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred for sending in the goods. (this only includes shipping within the Federal Republic of Germany) Please note: This dealer warranty from Reimo does not restrict your statutory rights in the event of defects (warranty rights) against Reimo / a dealer and can be exercised by you free of charge. Any existing warranty rights against Reimo remain unaffected by this warranty promise. This manufacturer's warranty therefore extends your legal position. In the event that the purchased item is defective, you may in any case assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is claimed.

SOMMAIRE

		DE
1. INTRODUCTION	18	EN
2. CONTENU DE LA LIVRAISON	18	
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	18	FR
4. EXPLICATION DES SYMBOLES	19	IT
5. CONSIGNES DE SÉCURITÉAVIS	19	
6. UTILISATION PRÉVUE	20	ES
7. COMPOSANTS DU PRODUIT	20	
8. INSTALLATION ET RACCORDEMENT	21	FI
9. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	21	NL
10. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE	21	
11. SCHÉMA DE CÂBLAGE/RACCORDEMENTS	22	DK
12. DÉPANNAGE	22	
13. MISE AU REBUT	22	SE
14. CONDITIONS DE GARANTIE	23	PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, respectez les directives et les lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

FABRICANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Téléphone : +49 6150 8662-370
Courriel : service@reimo.com

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez à la réception que tous les éléments énumérés ci-dessous sont présents et en bon état.

- Hotte aspirante sous plan, en acier inoxydable, avec double ventilateur d'extraction et éclairage LED × 1
- Adaptateur de sortie en plastique × 1
- Cache d'évacuation × 1
- Vis de fixation × 1 jeu
- Manuel d'utilisation × 1

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécification	Valeur
Dimensions (L x H x P)	460 x 50 x 280 mm
Poids net	1.8 kg
Alimentation	12 V CC
Consommation électrique	15 à 30 W
Éclairage	2 LED de 1,5 W
Flux lumineux	2 x 80 lm
Température de couleur	3 000 K, blanc chaud
Débit d'extraction	98 m³/h
Dimensions de la découpe murale	55 x 33 mm
Matériau du boîtier	Acier inoxydable

4. EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles utilisés dans ce manuel et sur le produit :

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT - Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION - Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées, ou endommager le produit.
	DEEE - Indique que ce produit doit être éliminé séparément des déchets ménagers dans un point de collecte agréé.

REMARQUE - Informations complémentaires concernant l'utilisation du produit. Aucun risque de blessure corporelle.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

	AVERTISSEMENT
	• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance • Débranchez l'alimentation 12 V avant toute installation, entretien ou nettoyage. • Risque d'incendie. Nettoyez régulièrement le filtre à graisse pour éviter l'accumulation de graisse et tout risque d'inflammation. • Respectez la distance par rapport à la surface de cuisson située sous l'appareil, telle qu'indiquée dans ce manuel. • Risque de choc électrique. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou dans un environnement humide.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	ATTENTION
	• Risque d'enchevêtrement. Éloignez vos doigts et tout objet des pales du ventilateur pendant le fonctionnement. • Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de l'entretenir. • Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. • Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance pendant de longues périodes.

AVIS

Cet appareil est destiné à être utilisé exclusivement dans les camping-cars et les caravanes.

6. UTILISATION PRÉVUE

La hotte sous-meuble Carbest est conçue pour extraire les fumées de cuisson, la vapeur et les odeurs de la cuisine des camping-cars et des caravanes, et pour fournir un éclairage de travail à LED au-dessus de la plaque de cuisson. Elle est destinée à être utilisée par le grand public en tant qu'installation fixe sous un meuble de cuisine, raccordée au système électrique 12 V CC du véhicule. Le produit doit être installé à l'intérieur, au-dessus d'une surface de cuisson compatible, conformément aux instructions de montage figurant dans ce manuel. Elle ne doit pas être utilisée à l'extérieur, immergée dans l'eau ou raccordée à une source d'alimentation autre que le 12 V CC, et n'est pas destinée à un usage professionnel dans le secteur de la restauration. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ce manuel est considérée comme inappropriée et entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la décharge de responsabilité du fabricant.

7. COMPOSANTS DU PRODUIT

Référence à la page 1, image A

Article	Composant	Fonction
1	Ventilateur d'extraction double	Aspire les fumées et la vapeur de cuisson par la sortie
2	Éclairage LED (x2)	Éclaire la surface de cuisson
3	Commutateurs de commande	Permettent de commander l'éclairage et la hotte indépendamment l'un de l'autre
4	Filtre à graisse	Retient les particules de graisse avant l'extraction de l'air

8. INSTALLATION ET RACCORDEMENT

DIMENSIONS D'INSTALLATION ET DE MONTAGE

Fixez la hotte aspirante sur un meuble ou un panneau plat et stable, capable de supporter le poids de l'appareil. Utilisez les trous pré-perçés dans le boîtier comme gabarit pour marquer les points de fixation.

PRÉPARATION DE LA PRISE MURALE (PAGE 1, IMAGE C)

1. Marquez et découpez l'ouverture de la prise murale (prise A) aux dimensions de 55 x 33 mm.
2. Retirez la bouchon métallique de la hotte et installez l'adaptateur en plastique à sa place.
3. Positionnez le cache d'évacuation sur la sortie A du panneau mural extérieur et fixez-le à l'aide des vis fournies.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

Débranchez la batterie du véhicule avant d'effectuer tout raccordement électrique. Raccordez l'appareil à une alimentation 12 V CC en respectant la polarité. Protégez le circuit d'alimentation à l'aide d'un fusible en ligne adapté à l'intensité absorbée par l'appareil. Utilisez un câble de section adaptée à la longueur du câblage. Ne raccordez pas l'appareil à une source d'alimentation autre que 12 V CC.

FIXATION ET MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

Fixez le boîtier à l'armoire ou au panneau de meuble à l'aide des vis de montage en les insérant dans tous les trous pré-perçés. Serrez fermement toutes les fixations afin qu'elles résistent aux vibrations pendant le déplacement du véhicule. Vérifiez que le montage est bien fixe avant de brancher l'appareil et de le mettre en marche.

9. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE

Le panneau de commande comporte deux interrupteurs indépendants : l'un pour l'éclairage LED et l'autre pour le ventilateur d'extraction. Utilisez l'un ou l'autre des interrupteurs séparément ou les deux ensemble, selon vos besoins.

MISE SOUS TENSION ET HORS TENSION

Appuyez sur l'interrupteur du ventilateur pour démarrer l'extraction, puis appuyez à nouveau pour l'arrêter. Appuyez sur l'interrupteur d'éclairage pour allumer ou éteindre l'éclairage LED. Désactivez les deux fonctions lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

OUVERTURE D'EXTRACTION RÉGLABLE

L'ouverture de la sortie d'évacuation peut être réglée manuellement pour réguler le débit d'air. Réglez l'ouverture en fonction du niveau d'aspiration nécessaire pour la cuisson en cours.

10. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE

Un nettoyage régulier permet de préserver l'aspect du boîtier en acier inoxydable et d'éviter l'accumulation de graisse qui pourrait nuire aux performances ou présenter un risque d'incendie. Avant le nettoyage, éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation 12 V. Nettoyez les surfaces extérieures à l'aide d'une solution d'eau et de savon doux appliquée avec un chiffon doux et non abrasif ; rincez avec un chiffon humide et séchez soigneusement. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, de solvants, de la laine d'acier ou de jets d'eau à haute pression. Ne plongez jamais l'appareil ou ses composants électriques dans l'eau. Si le véhicule ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et nettoyez-le.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

soigneusement avant de le remiser. Avant de remettre l'appareil en service après un stockage prolongé, inspectez-le visuellement pour détecter d'éventuels dommages ou traces de corrosion et testez les deux interrupteurs avant toute utilisation normale.

11. SCHÉMA DE CÂBLAGE/RACCORDEMENTS

Les travaux de raccordement électrique doivent être effectués par un installateur qualifié.

Spécifications des cosses	Connexion	Spécifications des câbles
+	12 V CC positif	20 AWG / câble rouge
-	12 V CC négatif / masse	20 AWG / câble noir

Raccordez l'appareil directement au circuit électrique 12 V CC du véhicule. Installez un fusible en ligne d'un calibre adapté à l'absorption de courant de l'appareil, placé à proximité de la source d'alimentation. Ne contournez jamais le fusible et n'en installez pas un d'une intensité nominale supérieure.

12. DÉPANNAGE

Avant de contacter votre revendeur, consultez ce guide de dépannage.

Problème	Cause possible	Solution
Le ventilateur et la lampe ne s'allument pas	Pas d'alimentation électrique	Vérifiez la batterie du véhicule, le fusible et les connexions électriques
	Connexion desserrée	Inspectez et resserrez toutes les connexions électriques
Faible puissance d'aspiration	Filtre à graisse bouché	Retirez et nettoyez le filtre à graisse
	Sortie d'air ou cache d'évacuation obstrué	Vérifiez que la sortie A et le couvercle d'évacuation ne sont pas obstrués
Bruit ou vibrations inhabituels	Présence de débris sur les pales du ventilateur ou fixation desserrée	Mettez l'appareil hors tension, débranchez-le, puis inspectez le ventilateur et ses fixations
L'éclairage LED ne fonctionne pas	Module LED ou interrupteur défectueux	Vérifiez le raccordement de l'interrupteur ; contactez votre revendeur si le problème persiste

Si le problème persiste après avoir effectué les vérifications ci-dessus, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur. N'essayez pas d'effectuer des réparations qui dépassent le cadre de ce manuel ; les réparations internes doivent être confiées à un technicien qualifié.

13. MISE AU REBUT

Une mise au rebut appropriée protège l'environnement et respecte la réglementation.



Ce produit porte le symbole de la poubelle barrée, indiquant qu'il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Lorsque ce produit arrive en fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Apportez-le à un point de collecte agréé pour les déchets électroniques ou rappez-le à un revendeur agréé. Avant de le mettre au rebut, débranchez l'appareil de toute source d'alimentation et retirez-le de son emplacement.

Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

La mise au rebut doit être conforme à la directive européenne DEEE 2012/19/UE ainsi qu'aux réglementations locales et nationales en vigueur.

14. CONDITIONS DE GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous ») vous accorde, en plus de vos droits légaux en matière de défauts, une garantie de 3 ans sur les produits commercialisés sous la marque propre de Reimo « Carbest ».

La période de garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si des défauts de matériau ou de fabrication devaient apparaître sur le produit que vous avez acheté pendant la période de garantie, nous vous accorderons, à notre discrétion, l'une des prestations suivantes au titre de la présente garantie :

- la réparation gratuite de la marchandise ou
- le remplacement gratuit de la marchandise par un article équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les pièces neuves ou de rechange deviennent la propriété du client.

Les réparations ou remplacements effectués au titre de la garantie ne donnent pas droit au client à une prolongation ou à une réinitialisation de la période de garantie.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question, ou contacter directement Reimo en tant que prestataire de la garantie :

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Téléphone : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériau ou de fabrication sont constatés. Les demandes de garantie sont exclues pour les dommages causés à la marchandise par :

- usure normale
- utilisation inappropriée ou non conforme du produit
- une utilisation, une installation, un montage ou une mise en service incorrects, ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation correspondantes, en particulier le non-respect des consignes d'entretien, de maintenance et des avertissements

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	• le non-respect de toute consigne de sécurité
EN	• recours à la force (par exemple, choc)
FR	• réparations effectuées par l'utilisateur
IT	• l'utilisation de pièces non d'origine ou non homologuées par le fabricant
ES	• les influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)
FI	• circonstances non imputables au fabricant (par exemple, catastrophes naturelles, accidents)
NL	• transport inapproprié
DK	Pour pouvoir faire valoir la garantie, vous devez nous permettre d'examiner le cas (par exemple en nous renvoyant la marchandise). Il convient de veiller à ce que la marchandise ne soit pas endommagée pendant le transport en utilisant un emballage sûr.
SE	Pour bénéficier du service de garantie, une copie de la facture relative à l'expédition de la marchandise doit être jointe. Cela nous permet de vérifier que les conditions de garantie sont remplies. En l'absence de copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.
PL	En cas de réclamation au titre de la garantie justifiée, vous n'aurez aucun frais d'expédition à votre charge, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition engagés pour nous renvoyer la marchandise. (cela ne concerne que les envois au sein de la République fédérale d'Allemagne) Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et peut être exercée par vos soins sans frais. Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant renforce donc votre position juridique. Si l'article acheté présente un défaut, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits de garantie légaux à l'encontre de Reimo, qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou non, ou que la garantie ait été invoquée ou non.

INDICE		DE
1. INTRODUZIONE	26	EN
2. CONTENUTO DELLA FORNITURA	26	FR
3. SPECIFICHE TECNICHE	26	IT
4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	27	ES
5. ISTRUZIONI DI SICUREZZAAVVISI	27	FI
6. DESTINAZIONE D'USO	28	NL
7. COMPONENTI DEL PRODOTTO	28	DK
8. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO	28	SE
9. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO	29	PL
10. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE	29	
11. SCHEMA DI CABLAGGIO/COLLEGAMENTI	29	
12. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	30	
13. SMALTIMENTO	30	
14. CONDIZIONI DI GARANZIA	31	

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INTRODUZIONE

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST. Per assicurarvi di godervi questo prodotto a lungo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni.

Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, è necessario osservare le direttive e le leggi specifiche del paese.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

PRODUTTORE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefono: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. CONTENUTO DELLA FORNITURA

Al momento della ricezione, verificare che tutti gli articoli elencati di seguito siano presenti e non danneggiati.

- Cappa aspirante a montaggio a vista, con doppio ventilatore di estrazione e illuminazione a LED × 1
- Adattatore di scarico in plastica × 1
- Copertura di scarico × 1
- Viti di montaggio × 1 set
- Manuale d'uso × 1

3. SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche	Valore
Dimensioni (L x A x P)	460 x 50 x 280 mm
Peso netto	1.8 kg
Alimentazione	12 V CC
Consumo energetico	Da 15 a 30 W
Illuminazione	2 LED da 1,5 W
Flusso luminoso	2 x 80 lm
Temperatura di colore	3000 K, bianco caldo
Portata di estrazione	98 m³/h
Dimensioni del foro da praticare nella parete	55 x 33 mm
Materiale dell'alloggiamento	Acciaio inossidabile

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simboli utilizzati nel presente manuale e sul prodotto:

Simbolo	Senso
	AVVERTENZA - Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o gravi lesioni.
	ATTENZIONE - Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni lievi o moderate o danni al prodotto.
	RAEE - Indica che questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici presso un punto di raccolta autorizzato.

AVVISO - Informazioni aggiuntive per l'utilizzo del prodotto. Nessun rischio di lesioni personali.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTENZA
	• Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati sottoposti a supervisione o istruzione riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione • Scollegare l'alimentazione a 12 V prima dell'installazione, della manutenzione o della pulizia. • Pericolo di incendio. Pulire regolarmente il filtro antigrasso per evitare l'accumulo di grasso e il rischio di incendio. • Mantenere la distanza dalla superficie di cottura sottostante l'apparecchio specificata in questo manuale. • Pericolo di scossa elettrica. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o in un ambiente umido.
	ATTENZIONE
	• Pericolo di intrappolamento. Tenere le dita e gli oggetti lontani dalle pale della ventola durante il funzionamento. • Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o effettuare interventi di manutenzione. • Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. • Non lasciare l'apparecchio in funzione incustodito per periodi prolungati.

AVVISO

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in camper e roulotte.

6. DESTINAZIONE D'USO

La cappa da incasso Carbest è progettata per aspirare fumi di cottura, vapore e odori dalla zona cucina di camper e roulotte e per fornire un'illuminazione di lavoro a LED sopra il piano cottura. È destinato all'uso da parte dei consumatori in generale come installazione fissa sotto pensile, collegata all'impianto elettrico del veicolo a 12 V CC. Il prodotto deve essere installato in ambienti interni, sopra una superficie di cottura compatibile, seguendo le istruzioni di montaggio contenute nel presente manuale. Non deve essere utilizzato all'aperto, immerso in acqua o collegato a una fonte di alimentazione diversa da 12 V CC, e non è destinato all'uso professionale nel settore della ristorazione. Qualsiasi uso al di fuori di quanto descritto nel presente manuale è considerato improprio e comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del produttore.

7. COMPONENTI DEL PRODOTTO

Riferimento a pagina 1, immagine A

Articolo	Componente	Funzione
1	Doppia ventola di estrazione	Aspira i fumi di cottura e il vapore attraverso l'uscita
2	Illuminazione a LED (x2)	Illumina il piano di cottura
3	Interruttori di comando	Permettono di azionare separatamente l'illuminazione e l'aspiratore
4	Filtro antigrasso	Cattura le particelle di grasso prima che l'aria venga aspirata

8. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

DIMENSIONI DI INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

Montare la cappa su un mobile o un pannello in piano e stabile in grado di sostenere il peso dell'apparecchio. Utilizzare i fori preforati nell'alloggiamento come dima per segnare i punti di fissaggio.

PREPARAZIONE DELLA PRESA A MURO (PAGINA 1, IMMAGINE C)

1. Tracciare e ritagliare l'apertura per la presa a muro (presa A) in modo che misuri 55 x 33 mm.
2. Rimuovere il tappo metallico della presa dalla cappa e installare al suo posto l'adattatore in plastica.
3. Posizionare la copertura di scarico sopra la presa A sul pannello esterno della parete e fissarla con le viti in dotazione.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Scollegare la batteria del veicolo prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico. Collegare l'apparecchio a un'alimentazione a 12 V CC, rispettando la polarità corretta. Proteggere il circuito di alimentazione con un fusibile in linea adeguato all'assorbimento di corrente dell'apparecchio. Utilizzare un cavo di sezione adeguata alla lunghezza del percorso. Non collegare l'apparecchio a nessuna fonte di alimentazione diversa da 12 V CC.

FISSAGGIO E MESSA IN SICUREZZA DEL DISPOSITIVO

Fissare l'alloggiamento al mobile o al pannello del mobile con le viti di montaggio, inserendole in tutti i fori preforati. Serrare saldamente tutti i fissaggi in modo che resistano alle vibrazioni durante la marcia del veicolo. Verificare che il montaggio sia sicuro prima di collegare l'alimentazione e di mettere in funzione l'apparecchio.

9. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO DI CONTROLLO

Il pannello di controllo è dotato di due interruttori indipendenti: uno per l'illuminazione a LED e uno per la ventola di estrazione. Utilizzare uno dei due interruttori singolarmente o entrambi insieme, a seconda delle necessità.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Premere l'interruttore della ventola per avviare l'estrazione e premerlo nuovamente per arrestarla. Premere l'interruttore dell'illuminazione per accendere e spegnere l'illuminazione a LED. Spegnere entrambe le funzioni quando l'apparecchio non è in uso.

APERTURA DI ASPIRAZIONE REGOLABILE

L'apertura dell'uscita di scarico può essere regolata manualmente per regolare il flusso d'aria. Regolare l'apertura in base al livello di aspirazione necessario per l'operazione di cottura in corso.

10. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Una pulizia regolare mantiene l'aspetto dell'alloggiamento in acciaio inossidabile e previene l'accumulo di grasso che potrebbe compromettere le prestazioni o creare un rischio di incendio. Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione a 12 V. Pulire le superfici esterne utilizzando una soluzione di acqua e sapone neutro applicata con un panno morbido e non abrasivo; risciacquare con un panno umido e asciugare accuratamente. Non utilizzare detergenti abrasivi, solventi, pagliette metalliche o getti d'acqua ad alta pressione. Non immergere mai l'apparecchio o i suoi componenti elettrici in acqua. Se il veicolo non verrà utilizzato per un periodo prolungato, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e pulirlo accuratamente prima di riporlo. Prima di rimettere in funzione l'apparecchio dopo un periodo di rimessaggio prolungato, ispezionarlo visivamente per verificare l'assenza di danni o corrosione e testare entrambi gli interruttori prima dell'uso normale.

11. SCHEMA DI CABLAGGIO/COLLEGAMENTI

I lavori di collegamento elettrico devono essere eseguiti da un installatore qualificato.

Specifiche dei terminali	Connessione	Specifiche dei cavi
+	12 V CC positivo	20 AWG / cavo rosso
-	12 V CC negativo / massa	20 AWG / cavo nero

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Collegare l'apparecchio direttamente all'impianto elettrico a 12 V CC del veicolo. Installare un fusibile in linea con un valore nominale adeguato all'assorbimento di corrente dell'apparecchio, posizionato vicino alla fonte di alimentazione. Non bypassare mai il fusibile né installarne uno con un amperaggio superiore.

12. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di contattare il rivenditore, consultare questa guida alla risoluzione dei problemi.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La ventola e la spia non si accendono	Assenza di alimentazione	Controllare la batteria del veicolo, il fusibile e i collegamenti del cablaggio
	Collegamento allentato	Ispezionare e fissare tutti i collegamenti elettrici
Prestazioni di aspirazione scarse	Filtro dell'olio intasato	Rimuovere e pulire il filtro del grasso
	Presa o copertura di scarico ostruita	Controllare che la presa A e la copertura dello scarico non presentino ostruzioni
Rumori o vibrazioni insoliti	Presenza di detriti sulle pale del ventilatore o fissaggio allentato	Spegnere, scollegare l'alimentazione, ispezionare la ventola e i fissaggi
L'illuminazione a LED non funziona	Modulo LED o interruttore difettoso	Controllare il collegamento dell'interruttore della luce; se il guasto persiste, contattare il proprio rivenditore

Se il problema persiste dopo aver effettuato i controlli sopra indicati, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e contattare il proprio rivenditore. Non tentare riparazioni che esulano dall'ambito del presente manuale; le riparazioni interne richiedono l'intervento di un tecnico qualificato.

13. SMALTIMENTO

Lo smaltimento corretto protegge l'ambiente ed è conforme alle normative.



Questo prodotto è contrassegnato dal simbolo del bidone della spazzatura barrato, a indicare che non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine del suo ciclo di vita, non smaltirlo con i rifiuti domestici. Portarlo presso un punto di raccolta autorizzato per i rifiuti elettronici o restituirlo a un rivenditore autorizzato. Prima dello smaltimento, scollegare l'apparecchio da tutte le fonti di alimentazione e rimuoverlo dall'installazione.

Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata. Lo smaltimento deve essere conforme alla Direttiva UE RAEE 2012/19/UE e alle normative locali e nazionali applicabili.

14. CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (di seguito denominata "Reimo" o "noi") concede all'utente, oltre ai diritti previsti dalla legge in materia di difetti, una garanzia di 3 anni sui prodotti distribuiti con il marchio proprio di Reimo "Carbest". Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.

Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero verificarsi difetti di materiale o di fabbricazione sul prodotto da voi acquistato, vi garantiremo, a nostra discrezione, uno dei seguenti servizi ai sensi della presente garanzia:

- riparazione gratuita della merce oppure
- sostituzione gratuita della merce con un articolo equivalente

Tutte le parti originali sostituite nel corso dell'esecuzione dei servizi in garanzia diventano di proprietà di Reimo. I ricambi nuovi o sostitutivi diventeranno di proprietà del cliente.

I servizi di riparazione o le sostituzioni in garanzia non danno diritto al cliente a un'estensione o a un riavvio del periodo di garanzia.

In caso di richiesta di intervento in garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore presso il quale avete acquistato l'articolo in questione, oppure di contattare direttamente Reimo in qualità di fornitore della garanzia:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefono: 06150 8662-310

La garanzia non si applica qualora vengano individuati difetti diversi da quelli di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dai diritti di garanzia i danni alla merce causati da:

- normale usura
- uso improprio e non conforme del prodotto
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio o utilizzo impropri o contrari alle rispettive istruzioni d'uso e/o di installazione, in particolare la mancata osservanza delle indicazioni relative alla manutenzione, alla cura e alle avvertenze
- mancato rispetto delle misure di sicurezza
- uso della forza (ad es. urti)
- riparazioni fai da te
- utilizzo di parti non originali del produttore o di parti non approvate dal produttore
- influenze ambientali (calore, umidità, ecc.)
- circostanze non imputabili al produttore (ad es. calamità naturali, incidenti)
- trasporto improprio

Un prerequisito per la richiesta di intervento in garanzia è che ci si consenta di esaminare il caso (ad es. inviando la merce). È necessario prestare attenzione per evitare danni alla merce durante il trasporto utilizzando un imballaggio sicuro.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	Per richiedere l'intervento in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura relativa alla spedizione della merce. Ciò ci consente di verificare che le condizioni di garanzia siano soddisfatte. In assenza di una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire il servizio di garanzia.
EN	
FR	In caso di reclamo in garanzia giustificato, non dovrete sostenere alcuna spesa di spedizione, ovvero vi rimborseremo le spese di spedizione sostenute per l'invio della merce. (ciò include solo le spedizioni all'interno della Repubblica Federale di Germania)
IT	Nota bene: la presente garanzia del rivenditore Reimo non limita i diritti legali dell'acquirente in caso di difetti (diritti di garanzia) nei confronti di Reimo o di un rivenditore e può essere esercitata gratuitamente.
ES	Eventuali diritti di garanzia esistenti nei confronti di Reimo non sono influenzati dalla presente promessa di garanzia. La presente garanzia del produttore amplia quindi la vostra posizione giuridica.
FI	
NL	Nel caso in cui l'articolo acquistato risulti difettoso, potete in ogni caso far valere i vostri diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che sussista un caso di garanzia o che la garanzia venga rivendicata.
DK	
SE	
PL	

CONTENIDO		DE
1. INTRODUCCIÓN	34	EN
2. ALCANCE DE LA ENTREGA	34	FR
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	34	IT
4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	35	ES
5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDADAVISO	35	FI
6. USO PREVISTO	36	NL
7. COMPONENTES DEL PRODUCTO	36	DK
8. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN	37	SE
9. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO	37	PL
10. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	37	
11. ESQUEMA DE CABLEADO/CONEXIONES	38	
12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	38	
13. ELIMINACIÓN	39	
14. CONDICIONES DE LA GARANTÍA	39	

1. INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para garantizar que disfrutes de este producto durante mucho tiempo, lee atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

FABRICANTE

Reimo Reisemobil Center GmbH
 Boschring 10, 63329 Egelsbach
 Teléfono: +49 6150 8662-370
 Correo electrónico: service@reimo.com

2. ALCANCE DE LA ENTREGA

Compruebe que todos los elementos que se enumeran a continuación estén presentes y en perfecto estado al recibir el producto.

- Campana extractora, de acero inoxidable, con doble ventilador de extracción e iluminación LED × 1
- Adaptador de salida de plástico × 1
- Tapa de salida × 1
- Tornillos de montaje × 1 juego
- Manual de usuario × 1

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificación	Valor
Dimensiones (An x Al x Pr)	460 x 50 x 280 mm
Peso neto	1.8 kg
Fuente de alimentación	12 V CC
Consumo de energía	De 15 a 30 W
Iluminación	2 LED de 1,5 W
Flujo luminoso	2 x 80 lm
Temperatura de color	3000 K, blanco cálido
Capacidad de extracción	98m ³ /h
Dimensiones del hueco en la pared	55 x 33 mm
Material de la carcasa	Acero inoxidable

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos utilizados en este manual y en el producto:

Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA: indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN: indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños en el producto.
	RAEE: indica que este producto debe desecharse por separado de los residuos domésticos en un punto de recogida autorizado.

AVISO: información complementaria para el funcionamiento del producto. No hay riesgo de lesiones personales.

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

	ADVERTENCIA
	• Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya proporcionado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión • Desconecte la fuente de alimentación de 12 V antes de la instalación, el mantenimiento o la limpieza. • Peligro de incendio. Limpie el filtro de grasa con regularidad para evitar la acumulación de grasa y su ignición. • Mantenga la distancia con respecto a la superficie de cocción situada debajo del aparato que se especifica en este manual. • Peligro de descarga eléctrica. No utilice el aparato con las manos mojadas ni en un entorno húmedo.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	PRECAUCIÓN
	• Peligro de enredos. Mantenga los dedos y los objetos alejados de las aspas del ventilador durante el funcionamiento. • Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o realizar cualquier tarea de mantenimiento. • Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos. • No deje el aparato en funcionamiento sin supervisión durante periodos prolongados.

AVISO

Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso en autocaravanas y caravanas.

6. USO PREVISTO

La campana extractora para debajo de los armarios Carbest está diseñada para extraer los humos de la cocina, el vapor y los olores de la zona de cocina de autocaravanas y caravanas, y para proporcionar iluminación LED de trabajo sobre la placa de cocción. Está destinado al uso por parte de consumidores particulares como instalación fija bajo los armarios, conectada al sistema eléctrico de 12 V CC del vehículo. El producto debe instalarse en interiores, sobre una superficie de cocción compatible, siguiendo las instrucciones de montaje de este manual. No debe utilizarse en exteriores, sumergirse en agua ni conectarse a ninguna fuente de alimentación que no sea de 12 V CC, y no está destinado al uso comercial en el sector de la restauración. Cualquier uso que exceda el ámbito descrito en este manual se considera inadecuado y anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

7. COMPONENTES DEL PRODUCTO

Referencia en la página 1, imagen A

Artículo	Componente	Función
1	Ventilador de extracción doble	Aspira los humos y el vapor de la cocina a través de la salida
2	Iluminación LED (x2)	Ilumina la superficie de cocción
3	Interruptores de control	Permiten controlar la iluminación y el extractor de forma independiente
4	Filtro de grasa	Captura las partículas de grasa antes de que se extraiga el aire

8. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

DIMENSIONES DE INSTALACIÓN Y MONTAJE

Instala la campana extractora en un armario o panel de mueble plano y estable, capaz de soportar el peso del aparato. Utilice los orificios pretaladrados de la carcasa como plantilla para marcar los puntos de fijación.

PREPARACIÓN DE LA SALIDA DE PARED (PÁGINA 1, IMAGEN C)

1. Marque y corte la abertura de la toma de pared (toma A) a unas dimensiones de 55 x 33 mm.
2. Retire la tapa metálica de la campana extractora e instale en su lugar el adaptador de plástico.
3. Coloque la cubierta de salida sobre la salida A en el panel exterior de la pared y fíjela con los tornillos suministrados.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Desconecta la batería del vehículo antes de realizar cualquier conexión eléctrica. Conecte el aparato a una fuente de alimentación de 12 V CC, respetando la polaridad correcta. Proteja el circuito de alimentación con un fusible en línea adecuado para el consumo de corriente del aparato. Utilice un cable de sección adecuada para la longitud del tendido. No conecte el aparato a ninguna fuente de alimentación que no sea de 12 V CC.

FIJACIÓN Y SUJECIÓN DEL DISPOSITIVO

Fije la carcasa al armario o al panel del mueble con los tornillos de montaje a través de todos los orificios pretaladrados. Apriete bien todas las fijaciones para que resistan las vibraciones durante la marcha del vehículo. Compruebe que la fijación sea segura antes de conectar la alimentación y poner en funcionamiento el aparato.

9. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE CONTROL

El panel de control cuenta con dos interruptores independientes: uno para la iluminación LED y otro para el extractor. Utilice cualquiera de los dos interruptores por separado o ambos a la vez, según sea necesario.

ENCENDIDO Y APAGADO

Pulse el interruptor del ventilador para poner en marcha la extracción y vuelva a pulsarlo para detenerlo. Pulse el interruptor de la luz para encender y apagar la iluminación LED. Desconecta ambas funciones cuando el electrodoméstico no esté en uso.

APERTURA DE EXTRACCIÓN AJUSTABLE

La abertura de salida de aire se puede ajustar manualmente para regular el flujo de aire. Ajuste la abertura según el nivel de extracción necesario para la tarea de cocina que esté realizando.

10. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Una limpieza regular mantiene el aspecto de la carcasa de acero inoxidable y evita la acumulación de grasa que podría afectar al rendimiento o suponer un riesgo de incendio.

Antes de limpiar, apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente de 12 V. Limpia las superficies externas con una solución de agua y jabón suave aplicada con un paño suave y no abrasivo; aclara con un paño húmedo y seca bien. No utilice limpiadores abrasivos, disolventes, lana de acero ni chorros de agua a alta presión. Nunca sumerja el aparato ni sus componentes eléctricos en agua. Si el vehículo no se va a utilizar durante un período prolongado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación y límpielo a fondo antes de guardarlo. Antes de volver

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

a poner el aparato en funcionamiento tras un almacenamiento prolongado, inspeccione visualmente si presenta daños o corrosión y compruebe ambos interruptores antes de su uso habitual.

11. ESQUEMA DE CABLEADO/CONEXIONES

Los trabajos de conexión eléctrica deben ser realizados por un instalador cualificado.

Especificaciones de los terminales	Conexión	Especificaciones de los cables
+	12 V CC positivo	20 AWG / cavo nero
-	12 V CC negativo / masa	20 AWG / cable negro

Conecte el aparato directamente al sistema eléctrico de 12 V CC del vehículo. Instale un fusible en línea con una capacidad adecuada para el consumo de corriente del aparato, situado cerca de la fuente de alimentación. Nunca puentee el fusible ni instale uno con un amperaje superior.

12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de ponerse en contacto con su distribuidor, consulte esta guía de resolución de problemas.

Problema	Posible causa	Solución
El ventilador y la luz no se encienden	No hay suministro eléctrico	Compruebe la batería del vehículo, el fusible y las conexiones del cableado
	Conexión suelta	Inspeccione y fije todas las conexiones eléctricas
Rendimiento de extracción deficiente	Filtro de grasa obstruido	Retire y limpie el filtro de grasa
	Salida o cubierta de escape obstruida	Compruebe que la salida A y la cubierta de escape no presenten obstrucciones
Ruido o vibración inusuales	Residuos en las aspas del ventilador o fijación suelta	Apague el aparato, desconéctelo de la red eléctrica, inspeccione el ventilador y las fijaciones, y repárelas
La iluminación LED no funciona	Módulo LED o interruptor defectuoso	Compruebe la conexión del interruptor de la luz; póngase en contacto con su distribuidor si el fallo persiste

Si el problema persiste tras realizar las comprobaciones anteriores, desconecte el aparato de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor. No intente realizar reparaciones que excedan el alcance de este manual; las reparaciones internas deben ser realizadas por un técnico cualificado.

13. ELIMINACIÓN

Una eliminación adecuada protege el medio ambiente y cumple con la normativa.



Este producto lleva el símbolo del contenedor con ruedas tachado, lo que indica que no debe desecharse con la basura doméstica.

Cuando este producto llegue al final de su vida útil, no lo deseches con la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida autorizado de residuos electrónicos o devuélvalo a un distribuidor autorizado. Antes de desecharlo, desconecte el aparato de todas las fuentes de alimentación y retírelo de su ubicación.

Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.

La eliminación debe cumplir con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y con la normativa local y nacional aplicable.

14. CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (en lo sucesivo, «Reimo» o «nosotros») le concede, además de sus derechos legales en materia de defectos, una garantía de 3 años sobre los productos distribuidos bajo la marca propia de Reimo «Carbest».

El periodo de garantía comienza en la fecha de la factura. El ámbito territorial de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.

En caso de que se produzcan defectos de material o de fabricación en el producto que haya adquirido durante el período de garantía, le ofreceremos, a nuestra discreción, uno de los siguientes servicios en virtud de esta garantía:

- la reparación gratuita de la mercancía o
- la sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente

Todas las piezas originales que hayan sido sustituidas en el marco de la prestación de servicios de garantía pasarán a ser propiedad de Reimo. Las piezas nuevas o de recambio pasarán a ser propiedad del cliente.

Los servicios de reparación o las sustituciones en virtud de la garantía no dan derecho al cliente a una ampliación o reinicio del período de garantía.

En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el artículo en cuestión o con Reimo directamente, como proveedor de la garantía:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Teléfono: 06150 8662-310

La garantía no se aplica si se detectan defectos distintos de los de material o de fabricación. Quedan excluidas las reclamaciones de garantía por daños en la mercancía causados por:

- desgaste normal
- uso indebido o no previsto del producto

DE	• manejo, instalación, montaje, puesta en servicio o uso incorrectos, contrarios a las respectivas instrucciones de uso y/o instalación; en particular, el incumplimiento de las indicaciones de
EN	mantenimiento, cuidado y advertencias
FR	• Incumplimiento de cualquier medida de seguridad
IT	• uso de fuerza (p. ej., golpes)
ES	• reparaciones por cuenta propia
FI	• el uso de piezas que no sean originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por este
NL	• influencias ambientales (calor, humedad, etc.)
DK	• circunstancias no imputables al fabricante (p. ej., desastres naturales, accidentes)
SE	• transporte inadecuado
PL	Un requisito previo para reclamar en virtud de la garantía es que nos permita examinar el caso de garantía (por ejemplo, enviándonos el producto). Se debe tener cuidado de evitar daños en la mercancía durante el transporte utilizando un embalaje seguro. Para solicitar el servicio de garantía, debe adjuntarse una copia de la factura del envío de la mercancía. Esto nos permite verificar que se cumplen las condiciones de la garantía. Sin una copia de la factura, nos reservamos el derecho a denegar el servicio de garantía. En caso de una reclamación de garantía justificada, no tendrás que asumir ningún gasto de envío; es decir, te reembolsaremos los gastos de envío en los que hayas incurrido para enviarnos la mercancía. (esto solo incluye los envíos dentro de la República Federal de Alemania) Nota: Esta garantía del distribuidor de Reimo no limita sus derechos legales en caso de defectos (derechos de garantía) frente a Reimo o un distribuidor, y usted puede ejercerlos de forma gratuita. Los derechos de garantía existentes frente a Reimo no se ven afectados por esta promesa de garantía. Por lo tanto, esta garantía del fabricante amplía su posición jurídica. En caso de que el artículo adquirido presente un defecto, podrá hacer valer en cualquier caso sus derechos de garantía legales frente a Reimo, independientemente de si existe un caso de garantía o de si se ha reclamado la garantía.

SISÄLTÖ		DE
1. JOHDANTO	42	EN
2. TOIMITUSLAAJUUS	42	FR
3. TEKNISET TIEDOT	42	IT
4. SYMBOLIEN SELITYS	43	ES
5. TURVALLISUUSOHJEETILMOITUS	43	FI
6. KÄYTTÖTARKOITUS	44	NL
7. TUOTTEEN OSAT	44	DK
8. ASENNUS JA LIITÄNTÄ	44	SE
9. LAITTEEN KÄYTTÖ	45	PL
10. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY	45	
11. KÄYTTÖOHJEET/LIITÄNNÄT	45	
12. VIANMÄÄRITYS	45	
13. HÄVITTÄMINEN	46	
14. TAKUUEHDOT	46	

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. JOHDANTO

Olet valinnut CARBEST-tuotemerkin korkealaatuisen tuotteen. Jotta voisit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumiset. Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

VALMISTAJA

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

2. TOIMITUSLAAJUUS

Tarkista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana ja ehjiä tuotteen vastaanottamisen yhteydessä.

- Liesituuletin, ruostumaton teräs, kahdella imupuhaltimella ja LED-valaistuksella × 1
- Muovinen ulostuloadapteri × 1
- Poistoilman suojus × 1
- Kiinnitysruuvit × 1 sarja
- Käyttöohje × 1

3. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot	Arvo
Mitat (L x K x S)	460 x 50 x 280 mm
Nettopaino	1.8 kg
Virtalähde	12 V DC
Virrankulutus	15–30 W
Valaistus	2 x 1,5 W LED
Valovirta	2 x 80 lm
Väriämpötila	3000 K, lämmin valkoinen
Ilmanvaihtoteho	98m ³ /h
Seinäaukon koko	55 x 33 mm
Kotelon materiaali	Ruostumaton teräs

4. SYMBOLIEN SELITYS

Tässä käyttöohjeessa ja tuotteessa käytetyt symbolit:

Symboli	Merkitys
	VAROITUS – Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, ellei sitä vältetä.
	VAROITUS – Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin tai tuotteen vaurioitumiseen, ellei sitä vältetä.
	WEEE – Ilmaisee, että tämä tuote on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä valtuutetussa keräyspisteessä.

HUOMAUTUS – Lisätietoja tuotteen käytöstä. Ei henkilövahinkojen vaaraa.

5. TURVALLISUUSOHJEET

	VAROITUS
	- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos heille on annettu valvontaa tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa - Irrota 12 V:n virtalähde ennen asennusta, huoltoa tai puhdistusta. - Palovaara. Puhdista rasvasuodatin säännöllisesti rasvan kertymisen ja syttymisen estämiseksi. - Pidä laitteen alla oleva vapaa tila ruoanlaittopinnasta tämän käyttöohjeen mukaisena. - Sähköiskun vaara. Älä käytä laitetta märillä käsillä tai kosteassa ympäristössä.
	VAROITUS
	- Sotkeutumisvaara. Pidä sormet ja esineet poissa tuulettimen siivistä laitteen ollessa käynnissä. - Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta tai huoltoa. - Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. - Älä jätä laitetta käymään ilman valvontaa pitkiä aikoja.

ILMOITUS

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan matkailuautoissa ja asuntovaunuissa.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

6. KÄYTTÖTARKOITUS

Carbest-kaappialustan liesituuletin on suunniteltu poistamaan ruoanlaittohuuruja, höyryä ja hajuja matkailuautojen ja asuntovaunujen keittiötiloista sekä tarjoamaan LED-työvalaistusta keittotason yläpuolelle. Se on tarkoitettu kuluttajakäyttöön kiinteänä, kaapin alle asennettavana laitteena, joka kytketään ajoneuvon 12 V DC -sähköjärjestelmään. Tuote on asennettava sisätiloissa yhteensopivan keittotason yläpuolelle tämän käyttöohjeen asennusohjeiden mukaisesti. Sitä ei saa käyttää ulkona, upottaa veteen tai kytkeä mihinkään muuhun virtalähteeseen kuin 12 V DC:hen, eikä sitä ole tarkoitettu kaupalliseen catering-käyttöön. Kaikki käyttö, joka ylittää tässä käyttöohjeessa kuvatus käyttötarkoituksen, katsotaan väärinkäytöksi ja mitätöi takuun sekä valmistajan vastuun.

7. TUOTTEEN OSAT

Viite sivulla 1, kuva A

Kohta	Komponentti	Toiminto
1	Kaksoispoistopuhallin	Imee ruoanlaittohuurut ja höyryn ulos ulostulon kautta
2	LED-valaistus (2 kpl)	Valaisee keittotason
3	Käyttökytkimet	Valoa ja tuuletinta voidaan käyttää erikseen
4	Rasvasuodatin	Suodattaa rasvahiukkaset ennen ilman poistoa

8. ASENNUS JA LIITÄNTÄ

ASENNUS- JA KIINNITYSMITAT

Asenna liesituuletin tasaiselle, vakaalle kaappi- tai huonekalupaneelille, joka kestää laitteen painon. Käytä kotelossa olevia valmiiksi porattuja reikiä mallina kiinnityskohtien merkitsemiseen.

SEINÄAUKON VALMISTELU (SIVU 1, KUVA C)

- Merkitse ja leikkaa seinäliitännän aukko (liitäntä A) mittoihin 55 x 33 mm.
- Poista metallinen ulostulon irrotettava osa liesituulettimesta ja asenna sen tilalle muovinen ulostuloadapteri.
- Aseta poistokansi ulkoseinän paneelin ulostulon A päälle ja kiinnitä se mukana toimitetuilla ruuveilla.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Irrota ajoneuvon akku ennen sähköliitännöiden tekemistä. Liitä laite 12 V:n tasavirtalähteeseen noudattaen oikeaa napaisuutta. Suojaa syöttöpiiri laitteen virrankulutukselle mitatulla sulakkeella. Käytä johdon pituuteen sopivan poikkileikkauksen omaavaa kaapelia. Älä kytke laitetta muuhun virtalähteeseen kuin 12 V DC:hen.

LAITTEEN KIINNITTÄMINEN JA KIINNITTÄMINEN

Kiinnitä kotelo kaappiin tai huonekalupaneeliin kiinnitysruuveilla kaikkien esiporattujen reikien läpi. Kiristä kaikki kiinnikkeet tiukasti, jotta ne kestävät ajon aikana syntyvää värinää. Varmista, että kiinnitys on tukeva, ennen kuin kytket virran ja otat laitteen käyttöön.

9. LAITTEEN KÄYTTÖ

OHJAUSPANEELIN KÄYTTÖ

Ohjauspaneelissa on kaksi erillistä kytkintä: yksi LED-valaistusta varten ja toinen poistoilmapuhaltimelle. Käytä kumpaakin kytkintä erikseen tai molempia yhdessä tarpeen mukaan.

VIRRAN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS

Paina tuulettimen kytkintä käynnistääksesi ilmanvaihdon ja paina sitä uudelleen pysäyttääksesi tuulettimen. Paina valokytkeä kytkeäksesi LED-valaistuksen päälle ja pois päältä. Sammuta molemmat toiminnot, kun laitetta ei käytetä.

SÄÄDETTÄVÄ POISTOILMAN AUKKO

Ilmanpoistoaukkoa voidaan säätää manuaalisesti ilmavirran säätämiseksi. Säädä aukon kokoa sen mukaan, kuinka voimakasta imua kulloinenkin ruoanlaitto vaatii.

10. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY

Säännöllinen puhdistus säilyttää ruostumattomasta teräksestä valmistetun kotelon ulkonäön ja estää rasvan kertymisen, joka voisi heikentää laitteen suorituskykyä tai aiheuttaa palovaaran. Sammuta laite ennen puhdistusta ja irrota se 12 V:n virtalähteestä. Puhdista ulkopinnat miedolla saippuavedellä pehmeällä, hankaamattomalla liinalla; huuhtelee kostealla liinalla ja kuivaa huolellisesti. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, liuottimia, teräsvillaa tai korkeapaineisia vesisuihkuja. Älä koskaan upota laitetta tai sen sähkökomponentteja veteen. Jos ajoneuvoa ei käytetä pitkään aikaan, irrota laite virtalähteestä ja puhdista se perusteellisesti ennen varastointia. Ennen laitteen ottamista uudelleen käyttöön pitkän varastoinnin jälkeen tarkista se silmämääräisesti vaurioiden tai korroosion varalta ja testaa molemmat kytkimet ennen normaalia käyttöä.

11. KÄYTTÖOHJEET/LIITÄNNÄT

Sähköliitännät on annettava pätevän asentajan tehtäväksi.

Liitin	Liitäntä	Johtojen tekniset tiedot
+	12 V DC positiivinen	20 AWG / punainen johto
-	12 V DC miinus / maa	20 AWG / musta johto

Liitä laite suoraan ajoneuvon 12 V DC -sähköjärjestelmään. Asenna laitteen virrankulutukseen sopiva sulake virranlähteen lähelle. Älä koskaan ohita sulaketta tai asenna sulaketta, jonka nimellisvirta on suurempi.

12. VIANMÄÄRITYS

Ennen kuin otat yhteyttä jälleenmyyjään, tutustu tähän vianmääritysoppaaseen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuuletin ja valo eivät syty	Ei virransyöttöä	Tarkista ajoneuvon akku, sulake ja johdotukset
	Liitäntä on löysällä	Tarkista ja kiinnitä kaikki sähköliitännät

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Heikko imuteho	Rasvasuodatin tukossa	Poista ja puhdista rasvasuodatin
	Tukkeutunut poistoaukko tai poistoilman suojus	Tarkista, ettei ulostulossa A tai poistoaukon suojuksessa ole esteitä
Epätavallinen ääni tai värinä	Roskia tuulettimen siivissä tai löysä kiinnitys	Sammuta laite, irrota virta ja tarkista tuuletin sekä kiinnikkeet
LED-valot eivät toimi	LED-moduuli tai kytkin on viallinen	Tarkista valokytkimen liitäntä; ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos vika jatkuu

Jos ongelma jatkuu edellä mainittujen tarkistusten jälkeen, irrota laite virtalähteestä ja ota yhteyttä jälleenmyyjään. Älä yritä tehdä korjauksia, jotka eivät kuulu tämän käyttöohjeen piiriin; laitteen sisäiset korjaukset vaativat pätevän tekniikan apua.

13. HÄVITTÄMINEN

Oikea hävittäminen suojelee ympäristöä ja täyttää määräykset.



Tämä tuote on merkitty yliviivatulla pyörillä varustetun jätteen symbolilla, mikä osoittaa, ettei sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Kun tämän tuotteen käyttöikä päättyy, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie laite valtuutettuun sähköromun keräyspisteeseen tai palauta se valtuutetulle jälleenmyyjälle. Irrota laite ennen hävittämistä kaikista virtalähteistä ja poista se asennuspaikastaan.

Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla.

Hävittäminen on suoritettava EU:n WEEE-direktiivin 2012/19/EU sekä sovellettavien paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti.

14. TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää sinulle virheisiin liittyvien lakisääteisten oikeuksiesi lisäksi 3 vuoden takuun Reimon omalla "Carbest"-tuotemerkillä myytävillä tuotteilla.

Takuuaika alkaa laskun päivästä. Takuumme alueellinen soveltamisala ulottuu Saksan liittotasavallan alueelle.

Mikäli ostamassasi tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä takuuaikana, tarjoamme sinulle tämän takuun nojalla oman harkintamme mukaan yhden seuraavista palveluista:

- tuotteen korjaus ilmaiseksi tai
- tuotteen ilmainen korvaaminen vastaavalla tuotteella

Kaikki alkuperäiset osat, jotka on vaihdettu takuupalvelujen yhteydessä, siirtyvät Reimon omistukseen. Uudet osat tai vaihto-osat siirtyvät asiakkaan omistukseen.

Takuun mukaiset korjauspalvelut tai vaihdot eivät oikeuta asiakasta takuuajan pidentämiseen tai uudelleenkäynnistämiseen.

Takuuvaateen yhteydessä ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kyseisen tuotteen, tai suoraan takuun tarjoajaan, Reimoon:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Puhelin: 06150 8662-310

Takuu takuu ei ole voimassa, jos laitteessa havaitaan muita vikoja kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuuvaatimukset eivät koske tavaroiden vaurioita, jotka johtuvat:

- normaali kuluminen
- tuotteen väärinkäyttö tai käyttö muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen
- väärä käyttö, asennus, kokoonpano, käyttöönotto tai käyttö, joka on vastoin asiaankuuluvia käyttö- ja/tai asennusohjeita, erityisesti huolto-, hoito- ja varoitusohjeiden laiminlyönti
- turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- voiman käyttö (esim. isku)
- itse tehdyt korjaukset
- valmistajan alkuperäisten osien tai valmistajan hyväksymättömien osien käyttö
- ympäristötekijöiden vaikutukset (lämpö, kosteus jne.)
- olosuhteet, joista valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofit, onnettomuudet)
- vääränlainen kuljetus

Takuuvaatimuksen edellytyksenä on, että annat meille mahdollisuuden tutkia takuutapaus (esim. lähettämällä tuotteen meille). On huolehdittava siitä, ettei tuote vahingoitu kuljetuksen aikana, käyttämällä turvallista pakkausta.

Takuupalvelun hakemiseksi on liitettävä mukaan kopio tavarantoimituslaskusta. Tämän avulla voimme varmistaa, että takuuehdot täyttyvät. Ilman laskun kopiota voimme kieltäytyä tarjoamasta takuupalvelua.

Perustellun takuuvaateen yhteydessä sinulle ei aiheudu lähetyskustannuksia, eli korvaamme sinulle tavarantoimituksesta aiheutuneet lähetyskustannukset. (tämä koskee vain lähetyksiä Saksan liittotasavallan sisällä)

Huomaa: Tämä Reimon jälleenmyyjätakuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vian ilmetessä (takuuoikeudet) Reimoa tai jälleenmyyjää kohtaan, ja voit käyttää niitä maksutta.

Tämä takuulupaus ei vaikuta mihinkään olemassa oleviin takuuoikeuksiin Reimoa kohtaan. Tämä valmistajan takuu parantaa siis oikeudellista asemaasi.

Mikäli ostettu tuote on viallinen, voit joka tapauksessa käyttää lakisääteisiä takuuoikeuksiasi Reimoa vastaan riippumatta siitä, onko kyseessä takuutapaus tai onko takuuta haettu.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INHOUD	
EN	1. INLEIDING	49
FR	2. LEVERINGSCOP	49
IT	3. TECHNISCHE SPECIFICATIES	49
ES	4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN	50
FI	5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIESKENNISGEVING	50
NL	6. BEDOELD GEBRUIK	51
DK	7. PRODUCTONDERDELEN	51
SE	8. INSTALLATIE EN AANSLUITING	51
PL	9. BEDIENING VAN HET APPARAAT	52
	10. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG	52
	11. AANSLUITSCHEMA/AANSLUITINGEN	52
	12. PROBLEEMOPLOSSING	53
	13. AFVOER	53
	14. GARANTIEVOORWAARDEN	54

1. INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk CARBEST. Om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten, verzoeken wij u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen. Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Neem daarom de landspecifieke richtlijnen en wetten in acht wanneer u het product in het buitenland gebruikt. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

FABRIKANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefoon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSCOP

- Controleer bij ontvangst of alle hieronder vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.
- Afzuigkap, roestvrij staal, met dubbele afzuigventilator en LED-verlichting × 1
 - Kunststof afvoeradapter × 1
 - Afzuigkapafdekking × 1
 - Bevestigingsschroeven × 1 set
 - Gebruikershandleiding × 1

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Specificaties	Waarde
Afmetingen (B x H x D)	460 x 50 x 280 mm
Nettogewicht	1.8 kg
Voeding	12 V DC
Stroomverbruik	15 tot 30 W
Verlichting	2 x 1,5 W LED
Lichtstroom	2 x 80 lm
Kleurtemperatuur	3000 K, warmwit
Afzuigcapaciteit	98 m³/u
Afmetingen wandopening	55 x 33 mm
Materiaal behuizing	Roestvrij staal

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

Symbolen die in deze handleiding en op het product worden gebruikt:

Symbol	Betekenis
	WAARSCHUWING - Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	LET OP - Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of schade aan het product.
	WEEE - Geeft aan dat dit product apart van het huishoudelijk afval moet worden afgevoerd naar een erkend inzamelpunt.

OPMERKING – Aanvullende informatie over het gebruik van het product. Geen risico op persoonlijk letsel.

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

	WAARSCHUWING
	- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee gepaard gaande gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht - Koppel de 12 V-voeding los vóór installatie, onderhoud of reiniging. - Brandgevaar. Reinig het vetfilter regelmatig om vetophoping en ontbranding te voorkomen. - Houd de in deze handleiding aangegeven vrije ruimte ten opzichte van het kookoppervlak onder het apparaat aan. - Gevaar voor elektrische schokken. Gebruik het apparaat niet met natte handen of in een vochtige omgeving.
	WAARSCHUWING
	- Gevaar voor verstrikking. Houd vingers en voorwerpen uit de buurt van de ventilatorbladen tijdens het gebruik. - Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt of onderhoudt. - Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. - Laat het apparaat niet gedurende langere tijd onbeheerd draaien.

KENNISGEVING

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in campers en caravans.

6. BEDOELD GEBRUIK

De Carbest-afzuigkap voor onder de keukenkast is ontworpen om kookdampen, stoom en geuren uit de keuken van campers en caravans af te zuigen en om LED-werkverlichting boven de kookplaat te bieden. Het is bedoeld voor gebruik door consumenten als een vaste installatie onder een kast, aangesloten op een 12 V DC-voertuigelektrisch systeem. Het product moet binnenshuis worden geïnstalleerd, boven een compatibel kookoppervlak, volgens de montage-instructies in deze handleiding. Het mag niet buiten worden gebruikt, in water worden ondergedompeld of worden aangesloten op een andere stroombron dan 12 V DC, en is niet bedoeld voor commercieel gebruik in de horeca. Elk gebruik buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied wordt als oneigenlijk beschouwd en maakt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.

7. PRODUCTONDERDELEN

Zie pagina 1, afbeelding A

Onderdeel	Component	Functie
1	Dubbele afzuigventilator	Zuigt kookdampen en stoom via de uitlaat af
2	LED-verlichting (x2)	Verlicht het kookoppervlak
3	Bedieningsschakelaars	Verlichting en afzuiger afzonderlijk bedienen
4	Vetfilter	Vangt vetdeeltjes op voordat de lucht wordt afgezogen

8. INSTALLATIE EN AANSLUITING

AFMETINGEN VOOR INSTALLATIE EN MONTAGE

Bevestig de afzuigkap aan een vlak, stabiel kast- of meubelpaneel dat het gewicht van het apparaat kan dragen. Gebruik de voorgeboorde gaten in de behuizing als sjabloon voor het markeren van de bevestigingspunten.

VOORBEREIDING VAN DE WANDDOORVOER (PAGINA 1, AFBEELDING C)

1. Teken de opening voor de wanddoorvoer (doorvoer A) af en zaag deze uit tot 55 x 33 mm.
2. Verwijder de metalen doorvoerkap uit de afzuigkap en plaats de kunststof doorvoeradapter op dezelfde plek.
3. Plaats de afzuigkap over uitlaat A op het buitenwandpaneel en zet deze vast met de meegeleverde schroeven.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Koppel de accu van het voertuig los voordat u elektrische aansluitingen maakt. Sluit het apparaat aan op een 12 V DC-voeding en let daarbij op de juiste polariteit. Beveilig het voedingscircuit met een in-line zekering die is afgestemd op het stroomverbruik van het apparaat. Gebruik kabel met een doorsnede die geschikt is voor de lengte van de kabel. Sluit het apparaat niet aan op een andere voedingsbron dan 12 V DC.

DE BEVESTIGING EN BEVEILIGING VAN HET APPARAAT

Bevestig de behuizing aan de kast of het meubelpaneel met de montageschroeven door alle voorgeboorde gaten. Draai alle bevestigingen stevig vast, zodat ze trillingen tijdens het rijden kunnen weerstaan. Controleer of de montage stevig is voordat u het apparaat aansluit op het stroomnet en in gebruik neemt.

9. BEDIENING VAN HET APPARAAT**BEDIENING VAN HET BEDIENINGSPANEEL**

Het bedieningspaneel heeft twee onafhankelijke schakelaars: één voor de LED-verlichting en één voor de afzuigventilator. Gebruik één van beide schakelaars afzonderlijk of beide tegelijk, al naar gelang de behoefte.

IN- EN UITSCHAKELEN

Druk op de ventilatorschakelaar om de afzuiging te starten en druk er nogmaals op om de ventilator te stoppen. Druk op de lichtschakelaar om de LED-verlichting in en uit te schakelen. Schakel beide functies uit wanneer het apparaat niet in gebruik is.

VERSTELBARE AFZUIGOPENING

De afzuigopening kan handmatig worden aangepast om de luchtstroom te regelen. Stel de opening in op basis van de benodigde afzuigkracht voor de huidige kooktaak.

10. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Regelmatige reiniging houdt de roestvrijstalen behuizing mooi en voorkomt vetophoping die de prestaties kan beïnvloeden of brandgevaar kan opleveren. Schakel het apparaat vóór het reinigen uit en koppel het los van de 12 V-voeding. Reinig de buitenoppervlakken met een milde zeepoplossing en water, aangebracht met een zachte, niet-schurende doek; spoel af met een vochtige doek en droog het apparaat grondig af. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, staalwol of hogedrukwaterstralen. Dompel het apparaat of de elektrische onderdelen ervan nooit onder in water. Als het voertuig gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, koppel het apparaat dan los van de stroomvoorziening en reinig het grondig voordat u het opbergt. Voordat u het apparaat na langdurige opslag weer in gebruik neemt, moet u het visueel inspecteren op schade of corrosie en beide schakelaars testen voordat u het normaal gebruikt.

11. AANSLUITSCHEMA/AANSLUITINGEN

Elektrische aansluitwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde installateur.

Aansluit	Aansluiting	Specificatie van de aansluitdraden
+	12 V DC positief	20 AWG / rode kabel
-	12 V DC negatief / aarde	20 AWG / zwarte kabel

Sluit het apparaat rechtstreeks aan op het 12 V DC-elektrische systeem van het voertuig. Installeer een in-line zekering met een waarde die geschikt is voor de stroomopname van het apparaat, dicht bij de stroombron. Omzeil de zekering nooit en plaats geen zekering met een hogere stroomsterkte.

12. PROBLEEMOPLOSSING

Raadpleeg deze handleiding voor probleemoplossing voordat u contact opneemt met uw dealer.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Ventilator en verlichting gaan niet aan	Geen stroomtoevoer	Controleer de accu, de zekering en de bedradingsaansluitingen van het voertuig
	Losse verbinding	Controleer alle elektrische aansluitingen en zet ze vast
Zwakke afzuigkracht	Verstopt vetfilter	Verwijder en reinig het vetfilter
	Verstopte uitlaat of afzuigkap	Controleer uitlaat A en de afzuigkap op obstructies
Ongewoon geluid of trillingen	Vuil op de ventilatorbladen of loszittende bevestiging	Schakel het apparaat uit, koppel de stroomtoevoer los, inspecteer de ventilator en de bevestigingen
LED-verlichting werkt niet	Defecte LED-module of schakelaar	Controleer de aansluiting van de lichtschakelaar; neem contact op met uw dealer als de storing aanhoudt

Als het probleem na het uitvoeren van de bovenstaande controles blijft bestaan, koppel het apparaat dan los van de stroomtoevoer en neem contact op met uw dealer. Probeer geen reparaties uit te voeren die buiten het bereik van deze handleiding vallen; interne reparaties moeten door een gekwalificeerde technicus worden uitgevoerd.

13. AFVOER

Correcte afvoer beschermt het milieu en voldoet aan de regelgeving.



Dit product is gemarkeerd met het symbool van een doorgestreepte afvalbak op wielen, wat aangeeft dat het niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, mag het niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor elektronisch afval of lever het in bij een erkende dealer. Koppel het apparaat vóór verwijdering los van alle stroombronnen en verwijder het uit de opstelling.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.

De afvoer moet voldoen aan de EU-richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en de toepasselijke lokale en nationale regelgeving.

14. GARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hierna „Reimo“ of „wij“ genoemd) verleent u, naast uw wettelijke rechten met betrekking tot gebreken, een garantie van 3 jaar op de gedistribueerde producten onder het eigen merk „Carbest“ van Reimo.

De garantieperiode gaat in op de factuurdatum. Het territoriale toepassingsgebied van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

Mocht er tijdens de garantieperiode een materiaal- of fabricagefout optreden aan het door u aangeschafte product, dan verlenen wij u naar eigen goeddunken een van de volgende diensten in het kader van deze garantie:

- kosteloze reparatie van de goederen of
- kosteloze vervanging van de goederen door een gelijkwaardig artikel

Alle originele onderdelen die in het kader van garantiediensten zijn vervangen, worden eigendom van Reimo. De nieuwe onderdelen of vervangende onderdelen worden eigendom van de klant. Reparaties of vervangingen onder de garantie geven de klant geen recht op een verlenging of herstart van de garantieperiode.

In geval van een garantieclaim verzoeken wij u contact op te nemen met de dealer bij wie u het betreffende artikel hebt gekocht, of rechtstreeks contact op te nemen met Reimo als garantieverstrekker:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefoon: 06150 8662-310

De garantie is niet van toepassing indien er andere defecten dan materiaal- of fabricagefouten worden vastgesteld. Garantieclaims zijn uitgesloten voor schade aan de goederen veroorzaakt door:

- normale slijtage
- onjuist en niet-beoogd gebruik van het product
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de betreffende bedienings- en/of installatie-instructies, in het bijzonder het negeren van onderhouds-, verzorgings- en waarschuwingsaanwijzingen
- het niet naleven van veiligheidsmaatregelen
- het gebruik van geweld (bijv. stoten)
- zelfreparaties
- gebruik van niet-originele onderdelen van de fabrikant of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd
- omgevingsinvloeden (warmte, vochtigheid, enz.)
- omstandigheden die niet aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven (bijv. natuurrampen, ongevallen)
- onjuist transport

Een voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat u ons in staat stelt de garantieclaim te onderzoeken (bijvoorbeeld door de goederen op te sturen). Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de goederen tijdens het transport wordt voorkomen door gebruik te maken van een stevige verpakking.

Om aanspraak te maken op de garantieservice, moet een kopie van de factuur voor de verzending van de goederen worden bijgevoegd. Dit dient om ons in staat te stellen te controleren of aan de garantievoorwaarden is voldaan. Zonder een kopie van de factuur kunnen wij de garantieservice weigeren.

In het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim worden er geen verzendkosten in rekening gebracht, d.w.z. wij vergoeden de verzendkosten die u hebt gemaakt voor het terugsturen van de goederen. (dit geldt alleen voor verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland)

Let op: deze dealer-garantie van Reimo doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten in geval van gebreken (garantierechten) jegens Reimo / een dealer en kan door u kosteloos worden uitgeoefend.

Eventuele bestaande garantierechten jegens Reimo blijven door deze garantieverplichting onverlet. Deze fabrieksgarantie versterkt dus uw rechtspositie.

Indien het gekochte artikel defect is, kunt u in ieder geval uw wettelijke garantierechten jegens Reimo doen gelden, ongeacht of er sprake is van een garantiegeval of dat de garantie wordt ingeroepen.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	INDHOLD	
EN	1. INDLEDNING	57
	2. LEVERINGSMÆNGDE	57
FR	3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	57
	4. FORKLARING AF SYMBOLER	58
IT	5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONERMEDDELELSE	58
ES	6. ANVENDELSESFORMÅL	59
	7. PRODUKTKOMPONENTER	59
FI	8. INSTALLATION OG TILSLUTNING	59
	9. DRIFT AF ENHEDEN	60
NL	10. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING	60
DK	11. TILSLUTNINGSSKEMA/TILSLUTNINGER	60
	12. FEJLFINDING	60
SE	13. BORTSKAFFELSE	61
PL	14. GARANTIBETINGELSER	61

1. INDLEDNING

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CARBEST. For at sikre, at du får glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSMÆNGDE

Kontroller, at alle nedenfor anførte dele er til stede og ubeskadigede ved modtagelsen.

- Emhætte, rustfrit stål, med dobbelt udsugningsventilator og LED-belysning × 1
- Udløbsadapter i plast × 1
- Udstødningsdæksel × 1
- Monteringsskruer × 1 sæt
- Brugervejledning × 1

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Specifikationer	Værdi
Dimensioner (B x H x D)	460 x 50 x 280 mm
Nettovægt	1.8 kg
Strømforsyning	12 V DC
Strømforbrug	15 til 30 W
Belysning	2 x 1,5 W LED
Lysstrøm	2 x 80 lm
Farvetemperatur	3000 K, varmhvid
Udsugningskapacitet	98 m³/h
Udskæringsstørrelse i vægstik	55 x 33 mm
Kabinettets materiale	Rustfrit stål

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

4. FORKLARING AF SYMBOLER

Symboler, der anvendes i denne vejledning og på produktet:

Symbol	Mening
	ADVARSEL – Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG – Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller beskadigelse af produktet.
	WEEE – Angiver, at dette produkt skal bortskaffes separat fra husholdningsaffald på et godkendt indsamlingssted.

BEMÆRK – Supplerende oplysninger om betjening af produktet. Ingen risiko for personskade.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

	ADVARSEL
	• Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn • Frakobl 12 V-strømforsyningen før installation, vedligeholdelse eller rengøring. • Brandfare. Rengør fedtfilteret regelmæssigt for at forhindre fedtophobning og antændelse. • Overhold den afstand fra madlavningsfladen under apparatet, der er angivet i denne vejledning. • Fare for elektrisk stød. Betjen ikke apparatet med våde hænder eller i et fugtigt miljø.
	FORSIGTIG
	• Fare for at blive viklet ind. Hold fingre og genstande væk fra ventilatorbladene under drift. • Lad apparatet køle af, før det rengøres eller vedligeholdes. • Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. • Lad ikke apparatet køre uden opsyn i længere perioder.

MEDDELELSE

Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i autocampere og campingvogne.

6. ANVENDELSESFORMÅL

Carbest-emhætten til montering under skab er designet til at fjerne mados, damp og lugte fra køkkenområdet i autocampere og campingvogne samt til at give LED-arbejdsbelysning over kogepladen. Den er beregnet til brug af almindelige forbrugere som en fast installation under skabet, tilsluttet et 12 V DC-køretøjselektrisk system. Produktet skal installeres indendørs over en kompatibel kogeplade i henhold til monteringsvejledningen i denne manual. Den må ikke anvendes udendørs, nedsænkes i vand eller tilsluttes en anden strømkilde end 12 V DC, og den er ikke beregnet til kommerciel cateringbrug. Enhver brug, der går ud over det, der er beskrevet i denne vejledning, betragtes som ukorrekt og medfører bortfald af garantien og producentens ansvar.

7. PRODUKTKOMPONENTER

Se side 1, billede A

Vare	Komponent	Funktion
1	Dobbelt udsugningsventilator	Suger madlavningsdamp og -os ud gennem udløbet
2	LED-belysning (x2)	Oplyser madlavningsfladen
3	Betjeningsknapper	Betjener belysning og emhætte uafhængigt af hinanden
4	Fedtfiler	Opfanger fedtpartikler, inden luften suges ud

8. INSTALLATION OG TILSLUTNING

MONTERINGS- OG FASTGØRELSES MÅL

Monter emhætten på et fladt, stabilt skab eller møbelpanel, der kan bære enhedens vægt. Brug de forborede huller i kabinettet som skabelon til at markere fastgørelsespunkterne.

FORBEREDELSE AF VÆGUDTAGET (SIDE 1, BILLEDE C)

1. Markér og udskær vægudtagsåbningen (udtag A) til 55 x 33 mm.
2. Fjern den udstansede metalåbning fra emhætten, og monter plastadapteren i stedet.
3. Placer udstødningsdækslet over udgang A på det udvendige vægpanel, og fastgør det med de medfølgende skruer.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Frakobl bilbatteriet, før der foretages elektriske tilslutninger. Tilslut apparatet til en 12 V DC-strømforsyning, og sørg for korrekt polaritet. Beskyt strømkredsen med en indbygget sikring, der er dimensioneret til apparatets strømforbrug. Brug et kabel med en tværsnitsareal, der passer til ledningens længde. Tilslut ikke apparatet til en anden strømkilde end 12 V jævnstrøm.

MONTERING OG FASTGØRELSE AF APPARATET

Fastgør kabinettet til skabet eller møbelpanelet med monteringskruerne gennem alle de forborede huller. Spænd alle fastgørelser godt fast, så de kan modstå vibrationer under kørsel. Kontroller, at monteringen er sikker, inden der tilsluttes strøm, og apparatet tages i brug.

DE

9. DRIFT AF ENHEDEN

EN

BETJENING AF KONTROLPANELET

Kontrolpanelet har to uafhængige kontakter: én til LED-belysningen og én til udsugningsventilatoren. Brug enten den ene kontakt alene eller begge to sammen, alt efter behov.

IT

TÆND OG SLUK

Tryk på ventilatorafbryderen for at starte udsugningen, og tryk på den igen for at stoppe ventilatoren. Tryk på lyskontakten for at tænde og slukke for LED-belysningen. Sluk for begge funktioner, når apparatet ikke er i brug.

FI

JUSTERBAR UDSUGNINGSÅBNING

Udstødningsåbningen kan justeres manuelt for at regulere luftstrømmen. Indstil åbningen efter det udsugningsniveau, der kræves til den aktuelle madlavning.

NL

DK

10. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Regelmæssig rengøring bevarer udseendet på det rustfrie stålhus og forhindrer fedtophobning, som kan påvirke ydeevnen eller udgøre en brandfare. Sluk for apparatet, og afbryd det fra 12 V-strømforsyningen, inden du rengør det. Rengør de udvendige overflader med en opløsning af mildt sæbevand påført med en blød, ikke-slibende klud; skyl med en fugtig klud og tør grundigt af. Brug ikke skurende rengøringsmidler, opløsningsmidler, ståluld eller højtryksspuling. Apparatet eller dets elektriske komponenter må aldrig nedsænkes i vand. Hvis køretøjet ikke skal bruges i en længere periode, skal apparatet frakobles strømforsyningen og rengøres grundigt, inden det opbevares. Inden apparatet tages i brug igen efter længerevarende opbevaring, skal det inspiceres visuelt for skader eller korrosion, og begge afbrydere skal afprøves inden normal brug.

SE

PL

11. TILSLUTNINGSSKEMA/TILSLUTNINGER

Elektriske tilslutningsarbejder skal udføres af en autoriseret installatør.

Terminal	Tilslutning	Ledningsspecifikation
+	12 V DC positiv	20 AWG / rødt kabel
-	12 V DC negativ / jord	20 AWG / sort kabel

Tilslut apparatet direkte til køretøjets 12 V DC-elektriske system. Installer en indbygget sikring med en værdi, der passer til apparatets strømforbrug, placeret tæt på strømkilden. Omgå aldrig sikringen, og monter aldrig en sikring med en højere strømstyrke.

12. FEJLFINDING

Før du kontakter din forhandler, skal du læse denne fejlfindingsvejledning.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Ventilator og lys tændes ikke	Ingen strømforsyning	Kontroller bilens batteri, sikringen og ledningsforbindelserne
	Løs forbindelse	Kontroller og fastgør alle elektriske forbindelser
Svag udsugningsevne	Tilstoppet fedtfilter	Fjern og rengør fedtfilteret

Problem	Mulig årsag	Løsning
	Tilstoppet udløb eller udstødningsdæksel	Kontroller udløb A og udstødningsdækslet for hindringer
Usædvanlig støj eller vibrationer	Snavs på ventilatorbladene eller løs montering	Sluk for apparatet, afbryd strømmen, og inspicer ventilatoren og fastgørelserne
LED-belysningen virker ikke	Defekt LED-modul eller afbryder	Kontroller tilslutningen til lysafbryderen; kontakt din forhandler, hvis fejlen fortsætter

Hvis problemet fortsætter efter udførelse af ovenstående kontroller, skal du afbryde apparatet fra strømforsyningen og kontakte din forhandler. Forsøg ikke at udføre reparationer, der går ud over denne vejlednings omfang; interne reparationer kræver en kvalificeret tekniker.

13. BORTSKAFFELSE

Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og overholder gældende regler.



Dette produkt er mærket med symbolet for en affaldsspand med kryds over, hvilket angiver, at det ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

Når dette produkt når slutningen af sin levetid, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Aflever det på et autoriseret indsamlingssted for elektronikaffald, eller returner det til en autoriseret forhandler. Før bortskaffelse skal apparatet frakobles alle strømkilder og fjernes fra sin installation.

Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.

Bortskaffelsen skal ske i overensstemmelse med EU's WEEE-direktiv 2012/19/EU samt gældende lokale og nationale bestemmelser.

14. GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (herefter benævnt "Reimo" eller "vi") giver dig, ud over dine lovbestemte rettigheder vedrørende mangler, en garanti på 3 år på de distribuerede produkter under Reimos eget mærke "Carbest".

Garantiperioden begynder på fakturadatoen. Vores garantis geografiske dækningsområde omfatter Forbundsrepublikken Tysklands område.

Skulle der opstå materiale- eller fabrikationsfejl på det produkt, du har købt, i garantiperioden, yder vi dig efter vores skøn en af følgende ydelser i henhold til denne garanti:

- gratis reparation af varen eller
- gratis udskiftning af varen med en tilsvarende vare

DE	Alle originale dele, der er blevet udskiftet i forbindelse med garantiservice, bliver Reimos ejendom. De nye dele eller udskiftningsdelene bliver kundens ejendom.
EN	Reparationer eller udskiftninger i henhold til garantien giver ikke kunden ret til en forlængelse eller genstart af garantiperioden.
FR	I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt den pågældende vare, eller kontakte Reimo direkte som garantigiver:
IT	Reimo Reisemobil-Center GmbH Boschring 10
ES	63329 Egelsbach Telefon: 06150 8662-310
FI	Garantien garanti gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materiale- eller produktionsfejl. Garantikrav er udelukket for skader på varerne forårsaget af:
NL	• normalt slid • Forkert og ikke-tilsigtet brug af produktet
DK	• forkert betjening, installation, montering, idriftsættelse eller brug i strid med de respektive betjenings- og/eller installationsvejledninger, især manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger
SE	• manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger
PL	• anvendelse af vold (f.eks. slag) • egenreparationer • anvendelse af ikke-originale dele fra producenten eller dele, der ikke er godkendt af producenten • miljøpåvirkninger (varme, fugtighed osv.) • omstændigheder, der ikke kan tilskrives producenten (f.eks. naturkatastrofer, ulykker) • forkert transport En forudsætning for at gøre krav på garantien er, at du giver os mulighed for at undersøge garantisagen (f.eks. ved at indsende varen). Der skal udvises forsigtighed for at undgå beskadigelse af varerne under transporten ved at anvende sikker emballage. For at gøre krav på garantiservice skal der vedlægges en kopi af fakturaen for vareleveringen. Dette gør det muligt for os at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt. Uden en kopi af fakturaen kan vi afvise at yde garantiservice. I tilfælde af et berettiget garantikrav pålægges du ingen forsendelsesomkostninger, dvs. vi refunderer eventuelle forsendelsesomkostninger, der er afholdt i forbindelse med indsendelsen af varen. (dette gælder kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland) Bemærk venligst: Denne forhandlergaranti fra Reimo begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler (garantirettigheder) over for Reimo / en forhandler og kan udøves af dig uden omkostninger. Eventuelle eksisterende garantirettigheder over for Reimo berøres ikke af dette garantiløfte. Denne producentgaranti udvider derfor din juridiske stilling. I tilfælde af, at den købte vare er defekt, kan du under alle omstændigheder gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om der foreligger et garantitilfælde, eller om garantien gøres gældende.

INNEHÅLL		DE
1. INLEDNING	64	EN
2. LEVERANSOMFÅNG	64	FR
3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	64	IT
4. FÖRKLARING AV SYMBOLER	65	ES
5. SÄKERHETSANVISNINGARMEDDELANDE	65	FI
6. AVSEDD ANVÄNDNING	66	NL
7. PRODUKTKOMPONENTER	66	DK
8. INSTALLATION OCH ANSLUTNING	66	SE
9. DRIFT AV ENHETEN	67	PL
10. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING	67	
11. ANSLUTNINGSSCHEMA/ANSLUTNINGAR	67	
12. FELHÄNDELSE	68	
13. AVFALLSHANTERING	68	
14. GARANTIVILLKOR	69	

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

1. INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från varumärket CARBEST. För att du ska kunna ha glädje av produkten under lång tid bör du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskador.

Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Beakta därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

TILLVERKARE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-post: service@reimo.com

2. LEVERANSOMFÅNG

Kontrollera att alla nedanstående artiklar finns med och är oskadade vid mottagandet.

- Spiskåpa, rostfritt stål, med dubbla fläktar och LED-belysning × 1
- Utloppsadapter i plast × 1
- Avluftskåpa × 1
- Monteringsskruvar × 1 sats
- Användarhandbok × 1

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Specifikation	Värde
Mått (B x H x D)	460 x 50 x 280 mm
Nettovikt	1.8 kg
Strömförsörjning	12 V DC
Strömförbrukning	15–30 W
Belysning	2 x 1,5 W LED
Ljusflöde	2 x 80 lm
Färgtemperatur	3000 K, varmvitt
Utsugskapacitet	98 m³/h
Storlek på vägguttagets öppning	55 x 33 mm
Höljets material	Rostfritt stål

4. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Symboler som används i denna bruksanvisning och på produkten:

Symbol	Menande
	VARNING – Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
	VARNING – Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till lindriga eller måttliga skador eller skador på produkten.
	WEEE – Anger att denna produkt måste kasseras separat från hushållsavfallet vid en auktoriserad insamlingsplats.

INFORMATION – Kompletterande information om hur produkten ska användas. Ingen risk för personskada.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

	VARNING
	- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt - Koppla bort 12 V-strömförsörjningen före installation, underhåll eller rengöring. - Brandfara. Rengör fettfiltret regelbundet för att förhindra fettansamling och antändning. - Håll det avstånd från spishällen under apparaten som anges i denna bruksanvisning. - Risk för elchock. Använd inte apparaten med våta händer eller i en fuktig miljö.
	VARNING
	- Risk för att fastna. Håll fingrar och föremål borta från fläktbladen under drift. - Låt apparaten svalna innan du rengör eller utför underhåll. - Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor. - Låt inte apparaten vara igång utan uppsikt under längre perioder.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

MEDDELANDE

Denna apparat är endast avsedd för användning i husbilar och husvagnar.

6. AVSEDD ANVÄNDNING

Carbest-spiskåpan för montering under skåp är utformad för att suga bort matos, ånga och lukter från köket i husbilar och husvagnar samt för att ge LED-arbetsbelysning ovanför spishällen. Den är avsedd för allmänheten som en fast installation under skåp, ansluten till ett 12 V DC-bilsystem. Produkten måste installeras inomhus, ovanför en kompatibel spishäll, enligt monteringsanvisningarna i denna bruksanvisning. Den får inte användas utomhus, sänkas ned i vatten eller anslutas till någon annan strömkälla än 12 V likström, och den är inte avsedd för kommersiell användning inom cateringbranschen. All användning utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning anses vara felaktig och medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

7. PRODUKTKOMPONENTER

Referens på sidan 1 Bild A

Punkt	Komponent	Funktion
1	Dubbel frånluftsfläkt	Suger ut matos och ånga genom utloppet
2	LED-belysning (x2)	Belyser matlagningsytan
3	Reglage	Styr belysning och fläkt separat
4	Fettfilter	Fångar upp fettpartiklar innan luften sugs ut

8. INSTALLATION OCH ANSLUTNING

INSTALLATIONS- OCH MONTERINGSMÅTT

Montera köksfläkten på en plan, stabil skåps- eller möbelpanel som klarar enhetens vikt. Använd de förborrade hålen i höljet som mall för att markera fästpunkterna.

FÖRBEREDELSE AV VÄGGUTTAGE (SIDA 1, BILD C)

1. Markera och skär ut öppningen för vägguttaget (uttag A) till 55 x 33 mm.
2. Ta bort metallplåten från köksfläkten och sätt in plastadaptern på dess plats.
3. Placera utblåsningskåpan över utlopp A på den yttre väggpanelen och fäst den med de medföljande skruvarna.

ELEKTRISK ANSLUTNING

Koppla bort fordonets batteri innan du utför några elektriska anslutningar. Anslut apparaten till en 12 V DC-strömkälla och se till att polariteten är korrekt. Skydda matningskretsen med en inbyggd säkring som är dimensionerad för apparatens strömförbrukning. Använd en kabel med en tvärsnittsarea som är lämplig för ledningens längd. Anslut inte apparaten till någon annan strömkälla än 12 V DC.

MONTERING OCH FASTSÄTTNING AV ENHETEN

Fäst höljet på skåpet eller möbelpanelen med monteringskruvarna genom alla förborrade hål. Dra åt alla fästelement ordentligt så att de tål vibrationer under körning. Kontrollera att monteringen sitter ordentligt innan du ansluter strömmen och använder enheten.

9. DRIFT AV ENHETEN

ANVÄNDNING AV KONTROLLPANELEN

Kontrollpanelen har två oberoende strömbrytare: en för LED-belysningen och en för frånluftsfläkten. Använd antingen en strömbrytare separat eller båda tillsammans, beroende på behov.

SLÅ PÅ OCH STÄNGA AV

Tryck på fläktbrytaren för att starta fläkten och tryck på den igen för att stänga av den. Tryck på strömbrytaren för belysningen för att tända och släcka LED-belysningen. Stäng av båda funktionerna när apparaten inte används.

JUSTERBAR UTSUGSÖPPNING

Utsugningsöppningen kan justeras manuellt för att reglera luftflödet. Ställ in öppningen efter den sugkraft som behövs för den aktuella matlagningen.

10. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Regelbunden rengöring bevarar utseendet på det rostfria höljet och förhindrar fettansamlingar som kan påverka prestandan eller utgöra en brandrisk. Stäng av apparaten och koppla bort den från 12 V-strömförsörjningen innan rengöring. Rengör de yttre ytorna med en mild tvål- och vattenlösning som appliceras med en mjuk, icke-slipande trasa; skölj av med en fuktig trasa och torka noggrant. Använd inte slipande rengöringsmedel, lösningsmedel, stålull eller högtrycksspolning. Sänk aldrig ner apparaten eller dess elektriska komponenter i vatten. Om fordonet inte kommer att användas under en längre period ska apparaten kopplas bort från strömförsörjningen och rengöras noggrant före förvaring. Innan enheten tas i bruk igen efter en längre lagringsperiod ska du inspektera den visuellt för att upptäcka eventuella skador eller korrosion och testa båda strömbrytarna innan normal användning.

11. ANSLUTNINGSSCHEMA/ANSLUTNINGAR

Elanslutningsarbeten måste utföras av en behörig installatör.

Anslutningsklemma	Anslutning	Kabelspecifikation
+	12 V DC positiv	20 AWG / röd kabel
-	12 V DC negativ / jord	20 AWG / svart kabel

Anslut apparaten direkt till fordonets 12 V DC-elsystem. Installera en inbyggd säkring med ett värde som är lämpligt för apparatens strömförbrukning, placerad nära strömkällan. Kortslut aldrig säkringen och använd aldrig en säkring med högre strömstyrka.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

12. FELHÄNDELSE

Läs igenom denna felsökningsguide innan du kontaktar din återförsäljare.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Fläkten och lampan tänds inte	Ingen strömförsörjning	Kontrollera fordonets batteri, säkringen och kabelanslutningarna
	Löst anslutning	Kontrollera och dra åt alla elektriska anslutningar
Svag utsugningskapacitet	Igensatt fettfilter	Ta bort och rengör fettfiltret
	Igentäppt utlopp eller avluftslock	Kontrollera utlopp A och avluftsåpan för eventuella hinder
Ovanliga ljud eller vibrationer	Skräp på fläktbladen eller lös montering	Stäng av, koppla bort strömmen, inspektera fläkten och fästena
LED-belysningen fungerar inte	Defekt LED-modul eller strömbrytare	Kontrollera anslutningen till strömbrytaren; kontakta din återförsäljare om felet kvarstår

Om problemet kvarstår efter att du har utfört ovanstående kontroller ska du koppla bort apparaten från elnätet och kontakta din återförsäljare. Försök inte utföra reparationer som går utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning; interna reparationer kräver en kvalificerad tekniker.

13. AVFALLSHANTERING

Korrekt avfallshantering skyddar miljön och uppfyller gällande bestämmelser.



Denna produkt är märkt med symbolen för en överkryssad soptunna på hjul, vilket anger att den inte får kastas tillsammans med hushållsavfall.

När produkten har nått slutet av sin livslängd får den inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den till en auktoriserad samlingsplats för elektroniskt avfall eller lämna tillbaka den till en auktoriserad återförsäljare. Innan avfallshantering ska apparaten kopplas bort från alla strömkällor och avlägsnas från sin installation.

Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering.

Avfallshanteringen måste ske i enlighet med EU:s WEEE-direktiv 2012/19/EU samt gällande lokala och nationella bestämmelser.

14. GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nedan kallat "Reimo" eller "vi") beviljar dig, utöver dina lagstadgade rättigheter avseende fel, en garanti på 3 år på de distribuerade produkterna under Reimos eget varumärke "Carbest".

Garantiperioden börjar gälla från fakturadatumet. Vår garantis geografiska giltighetsområde omfattar Förbundsrepubliken Tysklands territorium.

Om material- eller tillverkningsfel uppstår på den produkt du har köpt under garantiperioden, kommer vi att erbjuda dig en av följande tjänster enligt denna garanti, efter vårt eget gottfinnande:

- kostnadsfri reparation av varan eller
- kostnadsfritt utbyte av varan mot en likvärdig vara

Alla originaldelar som har bytts ut i samband med garantiservice övergår till Reimos ägo. De nya delarna eller ersättningsdelarna övergår i kundens ägo.

Reparationer eller utbyten inom ramen för garantin ger inte kunden rätt till förlängning eller återstart av garantiperioden.

Vid ett garantiärende ber vi dig kontakta den återförsäljare där du köpte varan i fråga, eller kontakta Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Garantin garantin gäller inte om andra fel än material- eller tillverkningsfel konstateras. Garantikrav gäller inte för skador på varan som orsakats av:

- normalt slitage
- felaktig och icke avsedd användning av produkten
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller användning som strider mot respektive bruks- och/eller installationsanvisningar, i synnerhet underlåtenhet att följa underhålls-, skötsel- och varningsanvisningar
- underlåtenhet att iakttä säkerhetsföreskrifter
- användning av våld (t.ex. stötar)
- egenreparationer
- användning av icke-originaldelar från tillverkaren eller delar som inte godkänts av tillverkaren
- miljöpåverkan (värme, fuktighet etc.)
- omständigheter som inte kan tillskrivas tillverkaren (t.ex. naturkatastrofer, olyckor)
- felaktig transport

En förutsättning för att kunna göra anspråk på garantin är att du ger oss möjlighet att undersöka garantifallet (t.ex. genom att skicka in varan). Man måste se till att varan inte skadas under transporten genom att använda en säker förpackning.

För att kunna utnyttja garantiservicen måste en kopia av fakturan för varuleveransen bifogas. Detta gör det möjligt för oss att kontrollera att garantivillkoren är uppfyllda. Utan en kopia av fakturan kan vi vägra att tillhandahålla garantiservice.

Vid ett berättigat garantianspråk debiteras du inga fraktkostnader, dvs. vi ersätter dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit i samband med att du skickat in varan. (detta gäller endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland)

Observera: Denna återförsäljare garanti från Reimo begränsar inte dina lagstadgade rättigheter vid fel (garantirättigheter) gentemot Reimo / en återförsäljare och kan utövas av dig utan kostnad.

Eventuella befintliga garantianspråk gentemot Reimo påverkas inte av detta garantilöfte. Denna tillverkargaranti utökar därför din rättsliga ställning.

Om den köpta varan är defekt kan du i alla fall göra gällande dina lagstadgade garantianspråk gentemot Reimo, oavsett om det föreligger ett garantifall eller om garantin görs gällande.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	TREŚĆ	
EN	1. WPROWADZENIE	71
	2. ZAKRES DOSTAWY	71
FR	3. PARAMETRY TECHNICZNE	71
	4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI	72
IT	5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWUWAGA	72
ES	6. PRZEZNACZENIE	73
	7. ELEMENTY PRODUKTU	73
FI	8. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE	73
	9. DZIAŁANIE URZĄDZENIA	74
NL	10. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	74
DK	11. SCHEMAT OKABLOWANIA/POŁĄCZENIA	74
	12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	75
SE	13. UTYLIZACJA	75
PL	14. WARUNKI GWARANCJI	76

1. WPROWADZENIE

Wybrałeś produkt wysokiej jakości marki CARBEST. Aby zapewnić sobie długotrwałą radość z użytkowania tego produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom.

Niniejsza instrukcja opiera się na normach i przepisach UE. Dlatego podczas użytkowania produktu za granicą należy przestrzegać wytycznych i przepisów obowiązujących w danym kraju. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość i przekaż ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży produktu.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. ZAKRES DOSTAWY

Po otrzymaniu przesyłki sprawdź, czy wszystkie wymienione poniżej elementy są obecne i nieuszkodzone.

- Okap kuchenny, stal nierdzewna, z podwójnym wentylatorem wyciągowym i oświetleniem LED × 1
- Plastikowa nasadka wylotowa × 1
- Oslona wylotu × 1
- Śruby montażowe × 1 zestaw
- Instrukcja obsługi × 1

3. PARAMETRY TECHNICZNE

Specyfikacja	Wartość
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	460 x 50 x 280 mm
Waga netto	1.8 kg
Zasilanie	12 V DC
Zużycie energii	15–30 W
Oświetlenie	2 diody LED o mocy 1,5 W
Strumień świetlny	2 x 80 lm
Temperatura barwowa	3000 K, ciepła biel
Wydajność wyciągu	98 m³/h
Wymiary otworu w ścianie	55 x 33 mm
Materiał obudowy	Stal nierdzewna

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbole użyte w niniejszej instrukcji i na produkcie:

Symbol	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE – Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA – Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie produktu.
	WEEE – Oznacza, że produkt ten należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych w autoryzowanym punkcie zbiórki.

SE
PL

UWAGA – Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu. Brak ryzyka obrażeń ciała.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

	OSTRZEŻENIE
	• Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru • Przed montażem, konserwacją lub czyszczeniem należy odłączyć zasilanie 12 V. • Zagrożenie pożarowe. Należy regularnie czyścić filtr tłuszczowy, aby zapobiec gromadzeniu się tłuszczu i jego zapaleniu. • Należy zachować odległość od powierzchni kuchennej pod urządzeniem określoną w niniejszej instrukcji. • Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękami ani w wilgotnym otoczeniu.
	UWAGA
	• Ryzyko zaplątania się. Podczas pracy trzymaj palce i przedmioty z dala od łopatek wentylatora. • Przed czyszczeniem lub konserwacją należy poczekać, aż urządzenie ostygnie. • Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach. • Nie pozostawiaj urządzenia włączonego bez nadzoru przez dłuższy czas.

UWAGA

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku w kamperach i przyczepach kempingowych.

6. PRZEZNACZENIE

Okap podszafkowy Carbest został zaprojektowany do usuwania oparów kuchennych, pary i zapachów z kuchni w kamperach i przyczepach kempingowych oraz do zapewnienia oświetlenia roboczego LED nad płytą grzewczą. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez konsumentów indywidualnych jako stała instalacja podszafkowa podłączona do samochodowego układu elektrycznego o napięciu 12 V DC. Produkt należy zainstalować w pomieszczeniu, nad kompatybilną powierzchnią do gotowania, zgodnie z instrukcją montażu zawartą w niniejszej instrukcji obsługi. Nie wolno go używać na zewnątrz, zanurzać w wodzie ani podłączać do żadnego źródła zasilania innego niż 12 V DC; nie jest on również przeznaczony do użytku w gastronomii komercyjnej. Każde użycie wykraczające poza zakres opisany w niniejszej instrukcji jest uważane za niewłaściwe i powoduje utratę gwarancji oraz wyłącza odpowiedzialność producenta.

7. ELEMENTY PRODUKTU

Odniesienie na stronie 1, rysunek A

Pozycja	Komponent	Funkcja
1	Podwójny wentylator wyciągowy	Odciąga opary kuchenne i parę przez wylot
2	Oświetlenie LED (x2)	Oświetla powierzchnię do gotowania
3	Przełączniki sterujące	Niezależne sterowanie oświetleniem i wentylatorem
4	Filtr tłuszczowy	Wychwytuje cząsteczki tłuszczu przed odprowadzeniem powietrza

8. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

WYMIARY MONTAŻOWE I INSTALACYJNE

Zamontować okap kuchenny na płaskiej, stabilnej szafce lub panelu meblowym, zdolnym do utrzymania ciężaru urządzenia. Wykorzystaj wstępnie wywiercone otwory w obudowie jako szablon do zaznaczenia punktów mocowania.

PRZYGOTOWANIE OTWORU W ŚCIANIE (STRONA 1, RYSUNEK C)

1. Zaznaczyć i wyciąć otwór na gniazdo ściennie (gniazdo A) o wymiarach 55 x 33 mm.
2. Wyjmij metalową zaślepkę gniazda z okapu kuchennego i zamontuj w jej miejsce plastikowy adapter gniazda.
3. Umieść osłonę wylotu nad wylotem A na zewnętrznym panelu ściennym i zamocuj ją za pomocą dostarczonych śrub.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL**PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE**

Przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń elektrycznych odłącz akumulator pojazdu. Podłącz urządzenie do źródła zasilania 12 V DC, zachowując prawidłową polaryzację. Obwód zasilający należy zabezpieczyć bezpiecznikiem wbudowanym o wartości znamionowej dostosowanej do poboru prądu przez urządzenie. Należy użyć przewodu o przekroju odpowiednim do długości trasy. Nie podłączać urządzenia do żadnego źródła zasilania innego niż 12 V DC.

MOCOWANIE I ZABEZPIECZENIE URZĄDZENIA

Przymocować obudowę do szafki lub panelu meblowego za pomocą śrub montażowych, przechodzących przez wszystkie nawiercone otwory. Dokręć mocno wszystkie elementy mocujące, aby wytrzymały wibracje podczas jazdy. Przed podłączeniem zasilania i uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy montaż jest prawidłowy.

9. DZIAŁANIE URZĄDZENIA**OBŚŁUGA PANELU STEROWANIA**

Panel sterowania posiada dwa niezależne przełączniki: jeden do oświetlenia LED, a drugi do wentylatora wyciągowego. W zależności od potrzeb można używać jednego przełącznika osobno lub obu jednocześnie.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Naciśnij przełącznik wentylatora, aby uruchomić wentylację, a następnie naciśnij go ponownie, aby wyłączyć wentylator. Naciśnij przełącznik oświetlenia, aby włączyć lub wyłączyć oświetlenie LED. Wyłącz obie funkcje, gdy urządzenie nie jest używane.

REGULOWANY OTWÓR WYLOTOWY

Otwór wylotowy można regulować ręcznie w celu dostosowania przepływu powietrza. Ustaw otwór zgodnie z poziomem wyciągu wymaganym do aktualnego zadania kulinarnego.

10. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Regularne czyszczenie pozwala zachować estetyczny wygląd obudowy ze stali nierdzewnej i zapobiega gromadzeniu się tłuszczu, które mogłyby wpłynąć na wydajność urządzenia lub stwarzać zagrożenie pożarowe. Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania 12 V. Powierzchnie zewnętrzne należy czyścić za pomocą roztworu łagodnego mydła i wody, nakładanego miękką, nieścierną ściereczką; spłukać wilgotną ściereczką i dokładnie wysuszyć. Nie należy używać środków czyszczących o działaniu ściernym, rozpuszczalników, wełny stalowej ani strumieni wody pod wysokim ciśnieniem. Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani jego elementów elektrycznych w wodzie. Jeśli pojazd nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć urządzenie od zasilania i dokładnie je wyczyścić przed przechowywaniem. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia po dłuższym przechowywaniu należy sprawdzić je wzrokowo pod kątem uszkodzeń lub korozji oraz przetestować oba przełączniki przed normalnym użytkowaniem.

11. SCHEMAT OKABLOWANIA/POŁĄCZENIA

Prace związane z podłączeniem elektrycznym muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego instalatora.

Specyfikacja	Połączenie	Specyfikacja przewodów
+	12 V DC dodatni	20 AWG / czerwony kabel
-	12 V DC ujemny / masa	20 AWG / czarny kabel

Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do instalacji elektrycznej pojazdu 12 V DC. Zainstalować bezpiecznik w linii o wartości nominalnej odpowiedniej do poboru prądu przez urządzenie, umieszczony blisko źródła zasilania. Nigdy nie należy omijać bezpiecznika ani montować bezpiecznika o wyższej wartości znamionowej prądu.

12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą zapoznaj się z niniejszym przewodnikiem dotyczącym rozwiązywania problemów.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wentylator i lampka nie włączają się	Brak zasilania	Sprawdź akumulator pojazdu, bezpiecznik i połączenia przewodów
	Luźne połączenie	Sprawdź i dokręć wszystkie połączenia elektryczne
Słaba wydajność odciągania	Zatkany filtr smaru	Wyjmij i wyczyść filtr tłuszczowy
	Zablokowany wylot lub osłona wylotu	Sprawdź, czy wylot A i osłona wylotu nie są zablokowane
Nietypowy hałas lub wibracje	Zanieczyszczenia na łopatkach wentylatora lub luźne mocowanie	Wyłącz urządzenie, odłącz zasilanie, sprawdź wentylator i mocowania, a następnie je napraw
Oświetlenie LED nie działa	Uszkodzony moduł LED lub przełącznik	Sprawdź podłączenie przełącznika oświetlenia; jeśli usterka nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą

Jeśli problem nadal występuje po przeprowadzeniu powyższych kontroli, odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się ze sprzedawcą. Nie należy podejmować prób naprawy wykraczających poza zakres niniejszej instrukcji; naprawy wewnętrzne wymagają interwencji wykwalifikowanego technika.

13. UTYLIZACJA

Prawidłowa utylizacja chroni środowisko i jest zgodna z przepisami.



Produkt ten jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na kółkach, co oznacza, że nie wolno go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.

Gdy produkt ten osiągnie koniec okresu użytkowania, nie należy go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Zanieś urządzenie do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów elektronicznych lub zwróć je do autoryzowanego sprzedawcy. Przed utylizacją należy odłączyć urządzenie od wszystkich źródeł zasilania i zdemontować je z miejsca instalacji.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów. Utylizacja musi być zgodna z dyrektywą UE WEEE 2012/19/UE oraz obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.

14. WARUNKI GWARANCJI

Firma Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (zwana dalej „Reimo” lub „my”) udziela Państwu, oprócz ustawowych praw dotyczących wad, 3-letniej gwarancji na produkty dystrybuowane pod własną marką Reimo „Carbest”.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wystawienia faktury. Zakres terytorialny naszej gwarancji obejmuje terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w zakupionym przez Państwa produkcie w okresie gwarancyjnym, w ramach niniejszej gwarancji zapewnimy Państwu, według naszego uznania, jedną z następujących usług:

- bezpłatną naprawę towaru lub
- bezpłatną wymianę towaru na produkt równoważny

Wszystkie oryginalne części, które zostały wymienione w ramach świadczenia usług gwarancyjnych, stają się własnością firmy Reimo. Nowe lub zamienne części stają się własnością klienta.

Usługi naprawcze lub wymiana w ramach gwarancji nie uprawniają klienta do przedłużenia lub ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego.

W przypadku zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono dany produkt, lub bezpośrednio z firmą Reimo jako podmiotem udzielającym gwarancji:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Tel.: 06150 8662-310

Gwarancja gwarancja nie ma zastosowania, jeśli zostaną stwierdzone wady inne niż wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku uszkodzeń towaru spowodowanych:

- normalnego zużycia
- niewłaściwym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu
- nieprawidłową obsługę, instalację, montaż, uruchomienie lub użytkowanie niezgodne z odpowiednią instrukcją obsługi i/lub montażu, w szczególności zlekceważenie zaleceń dotyczących konserwacji, pielęgnacji i ostrzeżeń
- nieprzestrzegania jakichkolwiek środków bezpieczeństwa
- użycie siły (np. uderzenie)
- samodzielne naprawy
- użycie części nieoryginalnych lub części niezatwierdzonych przez producenta
- wpływ czynników środowiskowych (ciepło, wilgotność itp.)
- okoliczności, za które producent nie ponosi odpowiedzialności (np. klęski żywiołowe, wypadki)
- nieprawidłowy transport

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest umożliwienie nam zbadania sprawy gwarancyjnej (np. poprzez przesłanie towaru). Należy zadbać o to, aby podczas transportu nie doszło do uszkodzenia towaru, stosując bezpieczne opakowanie.

Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy dołączyć kopię faktury za wysyłkę towaru. Ma to na celu umożliwienie nam sprawdzenia, czy warunki gwarancji są spełnione. W przypadku braku kopii faktury możemy odmówić wykonania usługi gwarancyjnej.

W przypadku uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego nie poniesiesz żadnych kosztów wysyłki, tzn. zwrócimy Ci wszelkie koszty wysyłki poniesione w związku z odesłaniem towaru. (dotyczy to wyłącznie wysyłek na terenie Republiki Federalnej Niemiec)

Uwaga: Niniejsza gwarancja dealerska firmy Reimo nie ogranicza Państwa ustawowych praw w przypadku wystąpienia wad (praw gwarancyjnych) wobec firmy Reimo / dealera i mogą Państwo z nich skorzystać bezpłatnie.

Niniejsza obietnica gwarancyjna nie ma wpływu na istniejące prawa gwarancyjne wobec firmy Reimo. Niniejsza gwarancja producenta rozszerza zatem Państwa pozycję prawną.

W przypadku, gdy zakupiony produkt jest wadliwy, mogą Państwo w każdym przypadku dochodzić swoich ustawowych praw gwarancyjnych wobec firmy Reimo, niezależnie od tego, czy zachodzi przypadek objęty gwarancją, czy też zgłoszono roszczenie gwarancyjne.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · SERVICE@REIMO.COM
WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA
© REIMO 09/2026

